

**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des
soumissions - TPSGC**
11 Laurier St./ 11 rue, Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau, Québec K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

**REQUEST FOR PROPOSAL
DEMANDE DE PROPOSITION**

**Proposal To: Public Works and Government
Services Canada**

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

**Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada**

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente et aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Title - Sujet Système respiratoire modulaire CBRN	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8486-136131/A	Date 2013-03-28
Client Reference No. - N° de référence du client W8486-136131	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$PV-924-62517	
File No. - N° de dossier pv924.W8486-136131	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-05-13	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Caron, Anne	Buyer Id - Id de l'acheteur pv924
Telephone No. - N° de téléphone (819) 956-3874 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-3814
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: Specified Herein Précisé dans les présentes	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Scientific, Medical and Photographic Division / Division de
l'équipement scientifique, des produits photographiques et
pharmaceutiques
11 Laurier St./ 11 rue, Laurier
6B1, Place du Portage
Gatineau, Québec K1A 0S5

Delivery Required - Livraison exigée See Herein	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Compte rendu

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées
2. Présentation des soumissions
3. Demandes de renseignements en période de soumission
4. Lois applicables

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

1. Instructions pour la préparation des soumissions

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

1. Procédures d'évaluation
2. Méthode de sélection

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

1. Attestations obligatoires préalables à l'attribution du contrat
2. Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat

PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

1. Exigences relatives à la sécurité
2. Besoin
3. Clauses et conditions uniformisées
4. Demande relative à un contrat (DRC)
5. Durée du contrat
6. Responsables
7. Paiement
8. Rapport d'utilisation périodique - Contrat comprenant une demande relative à un contrat
9. Instructions relatives à la facturation
10. Attestations
11. Lois applicables
12. Ordre de priorité des documents
13. Clauses du Guide des CCUA
14. Durée de conservation
15. Système d'assurance de la qualité
16. Contrôle de la configuration
17. Réunion inaugurale
18. Préparation de la livraison
19. Instructions pour l'expédition
20. Rappels relatifs à la sécurité

Liste des annexes

- Annexe A - Plan d'approvisionnement
- Annexe B - Documents applicables et définitions
- Annexe C - Phase 1
- Annexe D - Phase 2
- Annexe E - Phase 3
- Annexe F - Prix
- Annexe G - Demande relative à un contrat (DRC)
- Annexe H - Rapport d'utilisation périodique

PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1. Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

2. Besoin

Le besoin est décrit en détail à l'article 2 des clauses du contrat éventuel de chacune des phases.

2.1 Besoin optionnel

Le besoin optionnel est décrit en détail à l'article 2.1 des clauses du contrat éventuel de chacune des phases.

2.2 Pièces de rechange optionnelles

Le besoin pour les pièces de rechange optionnelles est décrit en détail à l'article 2.2 des clauses du contrat éventuel de chacune des phases.

3. Compte rendu

Après l'attribution du contrat, les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

PARTIE 2 - INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

1. Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document 2003 (2012-11-19) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

Le paragraphe 5.4 du document 2003, Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est modifié comme suit :

Supprimer : soixante (60) jours

Insérer : cent quatre vingt (180) jours

1.1 Clauses du *Guide des CCUA*

B1000T (2007-11-30), Condition du matériel

2. Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement au Module de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date, à l'heure et à l'endroit indiqués à la page 1 de la demande de soumissions.

3. Demandes de renseignements - en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins dix (10) jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permettrait pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

4. Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en vigueur Ontario, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

1. Instructions pour la préparation des soumissions

Le Canada demande que les soumissionnaires fournissent leur soumission en sections distinctes, comme suit :

- Section I : Soumission technique (2 copies papier et 3 copies électroniques sur CD)
- Section II : Soumission financière (1 copie papier et 1 copie électronique sur CD)
- Section III : Attestations (1 copie papier)

En cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique et de la copie papier, le libellé de la copie papier l'emportera sur celui de la copie électronique.

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-après pour préparer leur soumission.

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a approuvé une politique exigeant que les agences et ministères fédéraux prennent les mesures nécessaires pour incorporer les facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement Politique achats écologiques (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ecologisation-greening/achats-procurement/politique-policy-fra.html>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées; et
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement: impression noir et blanc, recto-verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ni reliure à anneaux.

Section I : Soumission technique

Canada acceptera seulement une (1) proposition de chaque soumissionnaire pour des masques d'appareil de protection respiratoire à adduction d'air filtré (APR) et des systèmes respiratoires modulaires CBRN.

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement. Le montant total de la taxe sur les produits et les services (TPS) ou de la taxe sur la vente harmonisée (TVH), s'il y a lieu, doit être indiqué séparément.

1.1 Prix

Les soumissionnaires doivent présenter des prix unitaires fermes pour tous les articles spécifiés dans l'annexe "F" incluant les options. Si le soumissionnaire omet ces informations, le soumissionnaire sera jugé non conforme et sa soumission sera rejetée.

1.1.2 Soumission de prix additionnels- Pièces de rechange recommandées ---- Non requis avec soumission initiale seulement requis lors de la PHASE 3

Le soumissionnaire retenu à la phase 3, devra fournir une liste des pièces de rechange recommandées pour chaque composante du système respiratoire. Il devra inclure l'information qui suit sous le format Excel:

- nom de l'article;
- code NCage;
- numéro de pièce du fabricant (NPF);
- Prix;
- volume de l'emballage;
- poids;
- durée de vie utile (le cas échéant).

L'entrepreneur doit fournir les pièces au MDN pour soutenir les systèmes respiratoire modulaires CBRN. Le MDN déterminera les pièces en utilisant la liste de pièces de rechange recommandées par le fabricant. Les quantités et numéro de pièce seront fournis lors de la commande.

Note: Les listes de prix sont fournies à des fins de soutien de prix uniquement et ne seront pas considérées lors de l'évaluation financière par contre voir l'annexe "F" concernant la certification de prix.

1.2 Clauses du Guide des CCUA

C3011T (2010-01-11), Fluctuation du taux de change

Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations exigées à la Partie 5.

PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

1. Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

1.1 Évaluation technique

Canada évaluera seulement une (1) proposition de chaque soumissionnaire pour des masques d'appareil de protection respiratoire à adduction d'air filtré (APR) et des systèmes respiratoires modulaires CBRN.

Toutes les propositions doivent être établies intégralement et comprendre toute l'information exigée dans la demande de propositions (DP), pour qu'on puisse en faire une évaluation complète. Si le besoin n'est pas comblé dans la proposition du soumissionnaire, elle sera jugée incomplète et sera rejetée. Il incombe au soumissionnaire de fournir toute l'information nécessaire pour garantir une évaluation complète et précise.

1.1.1 Critères techniques obligatoires

Voir l'annexe "C" – Phase 1

1.1.2 Critères techniques cotés

Voir l'annexe "E" – Phase 3

1.2 Évaluation financière

- a) Les prix seront évalués en dollars canadiens, incluant les droits de douane et les taxes d'accise canadiens, excluant la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée. Aux fins d'évaluation, les soumissions reçues en devises étrangères seront converties en dollars canadiens en utilisant le taux de change annoncé par la Banque du Canada à la date de clôture des soumissions.
- b) Les prix seront évalués sur une base DDP destination.
- c) Les prix évalués incluront tous les prix de l'annexe "F".

2. Méthode de sélection

Phase 1: Voir l'annexe "C"

Phase 2: Voir l'annexe "D"

Phase 3: Voir l'annexe "E"

PARTIE 5 - ATTESTATIONS

Pour qu'un contrat leur soit attribué, les soumissionnaires doivent fournir les attestations exigées et la documentation connexe. Le Canada déclarera une soumission non recevable si les attestations exigées et la documentation connexe ne sont pas remplies et fournies tel que demandé.

Le Canada pourra vérifier l'authenticité des attestations fournies par les soumissionnaires durant la période d'évaluation des soumissions (avant l'attribution d'un contrat) et après l'attribution du contrat. L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour s'assurer que les soumissionnaires respectent les attestations avant l'attribution d'un contrat. La soumission sera déclarée non recevable si on constate que le soumissionnaire a fait de fausses déclarations, sciemment ou non. Le défaut de respecter les attestations, de fournir la documentation connexe ou de donner suite à la demande de renseignements supplémentaires de l'autorité contractante aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

1. Attestations obligatoires préalables à l'attribution du contrat

1.1 Code de conduite et attestations - documentation connexe

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste en vertu de l'article 01 des Instructions uniformisées 2003, en son nom et en celui de ses affiliés, qu'il respecte la clause concernant le Code de conduite et attestations, des instructions uniformisées. La documentation connexe requise à cet égard, aidera le Canada à confirmer que les attestations sont véridiques.

2. Attestations additionnelles préalables à l'attribution du contrat

Les attestations énumérées ci-dessous devraient être remplies et fournies avec la soumission mais elles peuvent être fournies plus tard. Si l'une de ces attestations n'est pas remplie et fournie tel que demandé, l'autorité contractante en informera le soumissionnaire et lui donnera un délai afin de se conformer aux exigences. Le défaut de répondre à la demande de l'autorité contractante et de se conformer aux exigences dans les délais prévus aura pour conséquence que la soumission sera déclarée non recevable.

2.1 Programme de contrats fédéraux - attestation

1. En vertu du Programme de contrats fédéraux (PCF), certains fournisseurs, y compris un fournisseur qui est membre d'une coentreprise, soumissionnant pour des contrats du gouvernement fédéral d'une valeur de 200 000\$ ou plus (incluant toutes les taxes applicables) doivent s'engager officiellement à mettre en oeuvre un programme d'équité en matière d'emploi. Il s'agit d'une condition préalable à l'attribution du contrat. Si le soumissionnaire, ou, si le soumissionnaire est une coentreprise et qu'un membre de la coentreprise, est assujéti au PCF, la preuve de son engagement doit être fournie avant l'attribution du contrat.

Les fournisseurs qui ont été déclarés entrepreneurs non admissibles par Ressources humaines et Développement des compétences Canada (RHDC) n'ont plus le droit d'obtenir des contrats du gouvernement au-delà du seuil prévu par le Règlement sur les marchés de l'État pour les demandes de soumissions. Les fournisseurs peuvent être déclarés entrepreneurs non admissibles soit parce que RHDC a constaté leur non-conformité ou parce qu'ils se sont retirés volontairement du PCF pour une raison autre que la réduction de leur effectif à moins de 100 employés. Toute soumission présentée par un entrepreneur non admissible, y compris une soumission présentée par une coentreprise dont un membre est un entrepreneur non admissible, sera déclarée non recevable.

Si le soumissionnaire n'est pas visé par les exceptions énumérées aux paragraphes 3.a) ou b) ci-dessous, ou qu'il n'a pas de numéro d'attestation valide confirmant son adhésion au PCF, il doit télécopier (819-953-8768) un exemplaire signé du formulaire LAB 1168, Attestation

d'engagement pour la mise en oeuvre de l'équité en matière d'emploi, à la Direction générale du travail de RHDCC.

Le soumissionnaire, ou, si le soumissionnaire est une coentreprise le membre de la coentreprise, atteste comme suit sa situation relativement au PCF :

Le soumissionnaire ou le membre de la coentreprise :

- () n'est pas assujetti au PCF, puisqu'il compte un effectif de moins de 100 employés à temps plein ou à temps partiel permanents, et/ou temporaires ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada;
- () n'est pas assujetti au PCF, puisqu'il est un employeur réglementé en vertu de la Loi sur l'équit en matire d'emploi, L.C. 1995, ch. 44;
- () est assujetti aux exigences du PCF, puisqu'il compte un effectif de plus de 100 employés ou plus à temps plein ou à temps partiel permanents, et/ou temporaires ayant travaillé 12 semaines ou plus au Canada, mais n'a pas obtenu de numéro d'attestation de RHDCC (puisque'il n'a jamais soumissionné pour des contrats de 200 000 \$ ou plus). Dans ce cas, une attestation d'engagement dûment signée est jointe;
- () est assujetti au PCF et possède un numéro d'attestation valide, à savoir le numéro : _____ c.-à-d. qu'il n'a pas été déclaré entrepreneur non admissible par RHDCC.

Des renseignements supplémentaires sur le PCF sont offerts sur le site Web de RHDCC.

PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT POUR LES PHASES 1, 2 ET 3.

CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT - PHASE 1:

1. Exigences relatives à la sécurité

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

2. Besoin - Phase 1

Le ministère de la Défense nationale (MDN) a besoin de :

- a) onze (11) masques d'appareil de protection respiratoire à adduction d'air filtré (APR) pour systèmes respiratoires modulaires CBRN (conditions chimiques, biologiques, radiologiques, nucléaires) dans les tailles suivantes :
 - i. taille moyenne – trois (3),
 - ii. taille grande – quatre (4),
 - iii. taille très grande – quatre (4);
- b) un (1) manuel d'utilisation du masque APR, en anglais et en format électronique (PDF);
- c) les données techniques suivantes pour le masque APR (en format MS Excel) :
 - i. nom de l'article,
 - ii. code NCage,
 - iii. numéro de pièce du fabricant (NPF),
 - iv. volume de l'emballage,
 - v. poids,
 - vi. durée de vie utile (le cas échéant).

L'entrepreneur doit fournir les masques conformément aux spécifications obligatoires décrites à l'annexe "C".

3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (<https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) [achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat](https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

3.1 Conditions générales

2010A (2012-11-19), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

4. Demande relative à un contrat

Non applicable

5. Durée du contrat

5.1 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le (à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement).

6. Responsables

6.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Anne Caron

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements
Direction des produits commerciaux et de consommation
Gatineau, Canada, K1A 0S5

Téléphone : 819-956-3874

Télécopieur : 819-956-3814

Courriel : anne.caron@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.2 Responsable technique (à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement)

Le responsable technique pour ce contrat est :

Le responsable technique nommé ci-dessus représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

6.3 Représentant de l'entrepreneur (à remplir)

Nom et numéro de téléphone de la personne responsable de ce qui suit :

Renseignements généraux

Nom : _____

No de téléphone : _____

No de télécopieur : _____

Courriel : _____

Suivi de la livraison

Nom : _____

No de téléphone : _____

No de télécopieur : _____

Courriel : _____

7. Paiement

7.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix unitaires fermes précisés dans l'annexe "F", selon un montant total de *(à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement)*\$. Les droits de douane et les taxes d'accise sont inclus et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

7.2 Paiement Unique

Clause du Guide des CCUA H1000C (2008-05-12) Paiement unique

8. Rapport d'utilisation périodique

Non applicable

9. Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé " Présentation des factures " des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
 - a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement. *(à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement)*
 - b) Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé " Responsables " du contrat.
 - c) Un (1) exemplaire doit être envoyé au consignataire.

10. Attestations

Le respect des attestations et documentation connexe fournies par l'entrepreneur avec sa soumission est une condition du contrat et pourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur, à fournir la documentation connexe ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

11. Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

12. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2012-11-19);
- (c) Annexe A, Plan d'approvisionnement;
- (d) Annexe B, Documents applicables et définitions;
- (e) Annexe C, Exigences obligatoires (Phase 1);
- (f) Annexe D, Évaluation par Science et Technologie (Phase 2);
- (g) Annexe E, Essais de validation de principe (Phase 3);
- (h) Annexe F, Prix.
- (i) la soumission de l'entrepreneur en date du (*à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement*)

13. Clauses du Guide des CCUA

Clause du Guide des CCUA B7500C (2006-06-16) Marchandises excédentaires

Clause du Guide des CCUA B4060C (2011-05-16) Marchandises contrôlées

Clause du Guide des CCUA G1005C (2008-05-12) Assurance

14. Durée de conservation

L'entrepreneur doit s'assurer qu'il reste pour les articles 75 p. 100 de la durée de conservation autorisée selon la norme CFTO D-05-001-001/SF-000h à la date de livraison au ministère de la Défense nationale.

15. Système d'assurance de la qualité

L'entrepreneur doit mettre en place un système d'assurance de la qualité propre à la portée des travaux à exécuter. Il est recommandé que le système d'assurance de la qualité soit basé sur l'ISO 9001:2008 « Systèmes de management de la qualité - Exigences ».

L'entrepreneur doit effectuer ou faire effectuer tous les essais et inspections nécessaires permettant d'établir que le matériel ou les services fournis sont conformes aux dessins, aux spécifications et aux exigences du contrat. L'entrepreneur doit conserver des registres d'inspection exacts et complets qui devront, sur demande, être mis à la disposition du représentant autorisé du ministère de la Défense nationale (MDN), qui peut en faire des copies et en tirer des extraits pendant l'exécution du contrat et pendant une période d'un (1) an suivant la fin du contrat.

Malgré ce qui précède, tout le matériel pourra être vérifié et accepté par le MDN au point de destination. Le représentant autorisé du MDN au point de destination pourra être le destinataire, le responsable technique ou le responsable de l'assurance de la qualité.

L'entrepreneur doit:

- a) effectuer durant la fabrication les inspections et essais de conformité tel que détaillés dans le plan d'acceptation de l'entrepreneur. L'information concernant le plan d'acceptation ainsi que les registres d'inspections/d'essais devront, sur demande, être mis à la disposition du représentant autorisé du ministère de la Défense nationale (MDN). Le MDN se réserve le droit d'envoyer un représentant (s) pour assister aux essais d'acceptation des systèmes respiratoires modulaires CBRN (livraisons obligatoires et optionnelles); et

- b) mettre à la disposition du MDN, sur demande, tous les résultats des essais précédents et actuels concernant les performances, la fiabilité, la maintenabilité, la disponibilité, les conditions environnementales et de sécurité des systèmes respiratoires modulaires CBRN.

16. Contrôle de la configuration

L'entrepreneur doit posséder un programme de gestion de configuration vérifiable par le MDN, établi et doté de systèmes de contrôle en place conformément à la norme MIL-HDBK-61A et il doit fournir l'identification de la configuration, le contrôle et le rapport sur l'état de tout le matériel et de tous les documents nouveaux et/ou modifiés. Tous les systèmes respiratoires modulaires CBRN livrés doivent avoir la même configuration de base et être pourvus de pièces interchangeables et interopérables, et tout écart par rapport à la configuration de base (produits livrés obligatoires et facultatifs) doit être approuvé à l'avance par l'autorité technique du MDN.

17. Réunion inaugurale

Non applicable

18. Préparation de la livraison

L'entrepreneur doit préparer les articles numéros pour la livraison conformément à la dernière version de la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes D-LM-008-036/SF-000, Exigences du MDN en matière d'emballage commercial du fabricant.

L'entrepreneur doit emballer les articles à raison de un (1) unité par paquet.

19. Instructions pour l'expédition

Les biens doivent être expédiés et livrés au point de destination précisé dans le contrat :

Selon les Incoterms 2000 rendu droits acquittés (DDP)

Dans une zone s'étendant jusqu'à 300 km de la région de la Capitale Nationale (*lieu exacte sera confirmé lors de l'attribution du contrat*).

20. Rappels relatifs à la sécurité

L'entrepreneur doit fournir tout les rappels relatifs à la sécurité au responsable technique et ce durant toute la durée de vie du système respiratoire.

CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT - PHASE 2:**1. Exigences relatives à la sécurité**

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

2. Besoin - 2

Le ministère de la Défense nationale (MDN) a besoin de ce qui suit :

DÉTAILS	
des masques APR	Qté 3 - taille moyenne; Qté 4 - taille grande; Qté 3 - taille très grande Manuel d'utilisation, version anglaise en format électronique (PDF); Formation (voir détails ci-dessous) Tableau des tailles - Un tableau des tailles qui couvre la gamme standard du fabricant; Données techniques (voir détails ci-dessous)
des unités d'alimentation en air pour les appareils de protection respiratoire à épuration d'air motorisés (PAPR)	Qté 10 Manuel d'utilisation, version anglaise en format électronique (PDF); Formation (voir détails ci-dessous) Données techniques (voir détails ci-dessous)
des unités d'alimentation en air pour les appareils de protection respiratoire à adduction d'air (SAR – longue durée)	Qté 10 Manuel d'utilisation, version anglaise en format électronique (PDF); Formation (voir détails ci-dessous) Données techniques (voir détails ci-dessous)
des unités d'alimentation en air pour les appareils de protection respiratoire à adduction d'air (SAR – courte durée)	Qté 2 Manuel d'utilisation, version anglaise en format électronique (PDF); Formation (voir détails ci-dessous) Données techniques (voir détails ci-dessous)

Formation

L'entrepreneur doit offrir une formation au sujet du système respiratoire modulaire CBRN complet (APR, PAPR et les deux versions du SAR), comme suit :

- la formation aura lieu à une installation du MDN/FC à moins de 300 km de la Région de la capitale nationale, aux dates convenues avec l'AT;
- il y aura deux (2) séances de formation des participants de type « formation du participant par des essais », pour jusqu'à 20 personnes à chaque séance;
- chaque séance de formation doit comporter une inspection de sécurité du système respiratoire, la mesure de la taille, les essais d'ajustement, le remplacement des composants et l'entretien courant par l'utilisateur;
- l'entrepreneur doit fournir à chaque participant tous les composants d'un système respiratoire modulaire CBRN (masque APR, unités PAPR et SAR) qui seront utilisés pendant le cours;
- il doit aussi fournir une copie des documents de formation en format papier et électronique (MS Word, MS PowerPoint ou PDF).

Le MDN assumera tous les frais de déplacement et de séjour pour le personnel du MDN participant à la formation. Le soumissionnaire assumera tous les frais de déplacement et de séjour pour les membres de son personnel participant à la formation.

L'entrepreneur donne au Canada le droit de traduire et reproduire en tout ou en partie pour les fins du gouvernement, les publications fournies en vertu du contrat.

Données techniques sur le masque APR (en format MS Excel) :

- i. nom de l'article;;
- ii. code NCage;
- iii. numéro de pièce du fabricant (NPF);
- iv. volume de l'emballage;
- v. poids;
- vi. durée de vie utile (le cas échéant).

L'entrepreneur doit fournir les masques conformément aux spécifications obligatoires décrites à l'annexe "C".

3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp) (<https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) [achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat](https://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp)) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

3.1 Conditions générales

2010A (2012-11-19), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

4. Demande relative à un contrat

Non applicable

5. Durée du contrat

5.1 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le (*à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement*).

6. Responsables

6.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Anne Caron

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements
Direction des produits commerciaux et de consommation
Gatineau, Canada, K1A 0S5

Téléphone : 819-956-3874

Télécopieur : 819-956-3814

Courriel : anne.caron@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.2 Responsable technique (à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement)

Le responsable technique pour ce contrat est :

Le responsable technique nommé ci-dessus représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

6.3 Représentant de l'entrepreneur (à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement)

Nom et numéro de téléphone de la personne responsable de ce qui suit :

7. Paiement

7.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix unitaires fermes précisés dans l'annexe "F", selon un montant total de (à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement)\$. Les droits de douane et les taxes d'accise sont inclus et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

7.2 Paiement Unique

Clause du Guide des CCUA H1000C (2008-05-12) Paiement unique

8. Rapport d'utilisation périodique

Non applicable

9. Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé " Présentation des factures " des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
 - a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement. (à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement)
 - b) Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé " Responsables " du contrat.
 - c) Un (1) exemplaire doit être envoyé au consignataire.

10. Attestations

Le respect des attestations et documentation connexe fournies par l'entrepreneur avec sa soumission est une condition du contrat et pourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur, à fournir la documentation connexe ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

11. Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

12. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2012-11-19);
- (c) Annexe A, Plan d'approvisionnement;
- (d) Annexe B, Documents applicables et définitions;
- (e) Annexe C, Exigences obligatoires (Phase 1);
- (f) Annexe D, Évaluation par Science et Technologie (Phase 2);
- (g) Annexe E, Essais de validation de principe (Phase 3);
- (h) Annexe F, Prix.
- (i) la soumission de l'entrepreneur en date du (*à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement*)

13. Clauses du Guide des CCUA

Clause du Guide des CCUA B7500C (2006-06-16) Marchandises excédentaires

Clause du Guide des CCUA B4060C (2011-05-16) Marchandises contrôlées

Clause du Guide des CCUA G1005C (2008-05-12) Assurance

14. Durée de conservation

L'entrepreneur doit s'assurer qu'il reste pour les articles 75 p. 100 de la durée de conservation autorisée selon la norme CFTO D-05-001-001/SF-000h à la date de livraison au ministère de la Défense nationale.

15. Système d'assurance de la qualité

L'entrepreneur doit mettre en place un système d'assurance de la qualité propre à la portée des travaux à exécuter. Il est recommandé que le système d'assurance de la qualité soit basé sur l'ISO 9001:2008 « Systèmes de management de la qualité - Exigences ».

L'entrepreneur doit effectuer ou faire effectuer tous les essais et inspections nécessaires permettant d'établir que le matériel ou les services fournis sont conformes aux dessins, aux spécifications et aux exigences du contrat. L'entrepreneur doit conserver des registres d'inspection exacts et complets qui devront, sur demande, être mis à la disposition du représentant autorisé du ministère de la Défense nationale (MDN), qui peut en faire des copies et en tirer des extraits pendant l'exécution du contrat et pendant une période d'un (1) an suivant la fin du contrat.

Malgré ce qui précède, tout le matériel pourra être vérifié et accepté par le MDN au point de destination. Le représentant autorisé du MDN au point de destination pourra être le destinataire, le responsable technique ou le responsable de l'assurance de la qualité.

L'entrepreneur doit:

- a) effectuer durant la fabrication les inspections et essais de conformité tel que détaillés dans le plan d'acceptation de l'entrepreneur. L'information concernant le plan d'acceptation ainsi que les registres d'inspections/d'essais devront, sur demande, être mis à la disposition du représentant autorisé du ministère de la Défense nationale (MDN). Le MDN se réserve le droit d'envoyer un représentant (s) pour assister aux essais d'acceptation des systèmes respiratoires modulaires CBRN (livraisons obligatoires et optionnelles); et
- b) mettre à la disposition du MDN, sur demande, tous les résultats des essais précédents et actuels concernant les performances, la fiabilité, la maintenabilité, la disponibilité, les conditions environnementales et de sécurité des systèmes respiratoires modulaires CBRN.

16. Contrôle de la configuration

L'entrepreneur doit posséder un programme de gestion de configuration vérifiable par le MDN, établi et doté de systèmes de contrôle en place conformément à la norme MIL-HDBK-61A et il doit fournir l'identification de la configuration, le contrôle et le rapport sur l'état de tout le matériel et de tous les documents nouveaux et/ou modifiés. Tous les systèmes respiratoires modulaires CBRN livrés doivent avoir la même configuration de base et être pourvus de pièces interchangeables et interopérables, et tout écart par rapport à la configuration de base (produits livrés obligatoires et facultatifs) doit être approuvé à l'avance par l'autorité technique du MDN.

17. Réunion inaugurale

Non applicable

18. Préparation de la livraison

L'entrepreneur doit préparer les articles numéros pour la livraison conformément à la dernière version de la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes D-LM-008-036/SF-000, Exigences du MDN en matière d'emballage commercial du fabricant.

L'entrepreneur doit emballer les articles à raison de un (1) unité par paquet.

19. Instructions pour l'expédition

Les biens doivent être expédiés et livrés au point de destination précisé dans le contrat :

Selon les Incoterms 2000 rendu droits acquittés (DDP)

Dans une zone s'étendant jusqu'à 300 km de la région de la Capitale Nationale (*lieu exacte sera confirmé lors de l'attribution du contrat*).

20. Rappels relatifs à la sécurité

L'entrepreneur doit fournir tout les rappels relatifs à la sécurité au responsable technique et ce durant toute la durée de vie du système respiratoire.

CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT - PHASE 3:**1. Exigences relatives à la sécurité**

Ce besoin ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

2. Besoin - Phase 3

Le ministère de la Défense nationale (MDN) a besoin de :

DÉTAILS	
des masques APR	Qté 2110 - différentes tailles (seront précisées lors de l'attribution du contrat) Manuel d'utilisation (voir détails ci-dessous) Formation (voir détails ci-dessous) Taille personnalisée (sur mesure)
des unités d'alimentation en air pour les appareils de protection respiratoire à épuration d'air motorisés (PAPR)	Qté 150 Manuel d'utilisation (voir détails ci-dessous) Formation (voir détails ci-dessous)
des unités d'alimentation en air pour les appareils de protection respiratoire à adduction d'air (SAR – longue durée)	Qté 150 Manuel d'utilisation (voir détails ci-dessous) Formation (voir détails ci-dessous)
des unités d'alimentation en air pour les appareils de protection respiratoire à adduction d'air (SAR – courte durée)	Qté 50 Manuel d'utilisation (voir détails ci-dessous) Formation (voir détails ci-dessous)

Manuels d'utilisation

L'entrepreneur doit fournir des manuels d'utilisation en anglais et en format électronique (MS Word ou PDF), comme suit :

A. le manuel d'utilisation du masque APR comprenant (au minimum) :

- i. une section d'informations générales comprenant une description physique et fonctionnelle du masque APR et de tout l'équipement et des accessoires intégrés, de même que :
 - a. les instructions relatives aux précautions à prendre, au nettoyage et à l'entretien courant,
 - b. les instructions d'utilisation (p. ex., ajustement, réglage, etc.),
 - c. les avertissements et instructions concernant la sécurité,
 - d. les procédures de dépannage,
 - e. les instructions d'entreposage;
- ii. une section d'informations techniques comprenant :
 - a. une description technique et une liste illustrée des pièces, dans l'ordre descendant, y compris la description des pièces et leurs numéros donnés par le fabricant, la source d'approvisionnement et le numéro de nomenclature OTAN (NNO), s'il est disponible, pour tous les composants,
 - b. la liste des composants remplaçables (y compris les numéros de pièces, au besoin),
 - c. les procédures, les pièces et les outils spéciaux requis pour effectuer des réparations, y compris le remplacement de la « visière » ou des « oculaires » dans l'appareil respiratoire, qui permettent de ramener le masque à un état utilisable sans nécessiter

des essais formels (c.-à-d. la vérification de l'étanchéité de l'ajustement et la sécurité d'utilisation dans un environnement CBRN);

B. le manuel d'utilisation de l'unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR comprenant (au minimum) :

- i. une section d'informations générales comprenant une description physique et fonctionnelle du PAPR et de tout l'équipement et des accessoires intégrés, de même que :
 - a. les instructions relatives aux précautions à prendre, au nettoyage et à l'entretien courant,
 - b. les instructions d'utilisation,
 - c. les avertissements et instructions concernant la sécurité,
 - d. les procédures de dépannage,
 - e. les instructions d'entreposage;
- ii. une section d'informations techniques comprenant :
 - a. une description technique et une liste illustrée des pièces, dans l'ordre descendant, y compris la description des pièces et leurs numéros donnés par le fabricant, la source d'approvisionnement et le numéro de nomenclature OTAN (NNO), s'il est disponible, pour tous les composants,
 - b. la liste des composants remplaçables (y compris les numéros de pièces, au besoin),
 - c. les procédures, les pièces et les outils spéciaux requis pour effectuer des réparations;

C. le manuel d'utilisation de l'unité d'alimentation en air du respirateur SAR (configurations de courte et longue durée) comprenant (au minimum) :

- i. une section d'informations générales comprenant une description physique et fonctionnelle du SAR et de tout l'équipement et des accessoires intégrés, de même que :
 - a. les instructions relatives aux précautions à prendre, au nettoyage et à l'entretien courant,
 - b. les instructions d'utilisation,
 - c. les avertissements et instructions concernant la sécurité,
 - d. les procédures de dépannage,
 - e. les instructions d'entreposage;
- iii. une section d'informations techniques comprenant :
 - a. une description technique et une liste illustrée des pièces, dans l'ordre descendant, y compris la description des pièces et leurs numéros donnés par le fabricant, la source d'approvisionnement et le numéro de nomenclature OTAN (NNO), s'il est disponible, pour tous les composants,
 - b. la liste des composants remplaçables (y compris les numéros de pièces, au besoin),
 - c. les procédures, les pièces et les outils spéciaux requis pour effectuer des réparations.

Remarque : La section d'informations générales (manuels d'utilisation) et la section d'informations techniques (manuels d'entretien) peuvent être livrées en un même document ou sous forme de documents séparés. L'entrepreneur donne au Canada le droit de traduire et reproduire en tout ou en partie pour les fins du gouvernement, les publications fournies en vertu du contrat.

Masques sur mesure et masques ajustés

En plus de ses tailles standard d'appareil de protection respiratoire, l'entrepreneur doit fournir des masques APR sur mesure ou ajustés, sur demande du MDN, comme suit :

A. Masques sur mesure – Le MDN avisera l'entrepreneur que des masques sur mesure sont requis pour une personne ou un groupe de personnes. L'entrepreneur doit, dans les quatre-vingt-dix (90) jours suivant la réception de la demande (et en ayant accès au personnel) :

- i. confirmer avec l'AT l'endroit où aura lieu la prise de mesures initiale pour les masques APR (habituellement au lieu de livraison figurant sur le contrat initial),

-
- ii. prendre des mesures sur le personnel ayant besoin de masques sur mesure, dans les trente (30) jours suivant la demande,
 - iii. fabriquer les masques aux tailles requises
 - iv. indiquer clairement sur l'emballage de chaque masque APR l'information personnelle fournie par le MDN et permettant d'identifier la personne à qui le masque est destiné,
 - v. confirmer avec l'AT le lieu de livraison pour chaque masque APR sur mesure, puis livrer le ou les masques APR à l'endroit convenu;

B. Masques ajustés – Le MDN avisera l'entrepreneur qu'un ajustement de masque est requis pour une personne ou un groupe de personnes. L'entrepreneur doit, dans les quatre-vingt-dix (90) jours suivant la réception de la demande (et en ayant accès au personnel) :

- i. confirmer avec l'AT l'endroit où aura lieu l'ajustement initial des masques APR (habituellement au lieu de livraison figurant sur le contrat initial),
- ii. fournir à l'utilisateur désigné un masque APR standard (c.-à-d. dans les tailles suivantes : très petit, petit, moyen, grand, très grand, etc.),
- iii. réaliser les ajustements requis sur les masques APR en utilisant son propre système d'ajustement (p. ex., combinaisons masques nasaux/faciaux, de pièces rapportées en mousse pour assurer l'étanchéité autour du visage et/ou de configurations de harnais),
- iv. confirmer avec l'AT le ou les endroits où auront lieu l'ajustement final et effectuer l'ajustement des masques APR ainsi que les essais d'ajustement, selon ce qui aura été convenu avec les unités concernées.

Formation

L'entrepreneur doit offrir une formation au sujet du système respiratoire modulaire CBRN complet (APR, PAPR et les deux versions du SAR), comme suit :

- A. La formation sera donnée à la Base des Forces canadiennes Trenton, Astra (Ontario), aux dates convenues avec l'AT;
- B. Deux (2) séances de formation du type « former le formateur » pour jusqu'à dix (10) personnes à chaque séance;
- C. Chaque séance de formation doit comporter une inspection de sécurité du système respiratoire, la mesure des tailles, les essais d'ajustement, le remplacement des composants et l'entretien courant par l'utilisateur;
- D. L'entrepreneur doit fournir une copie des documents de formation en format papier et électronique (MS Word, MS PowerPoint ou PDF).

Frais de déplacement et de subsistance

L'entrepreneur sera remboursé pour ses frais autorisés de déplacement et de subsistance qu'il a raisonnablement et convenablement engagés dans l'exécution des mesures et l'ajustement des masques, au prix coûtant, sans aucune indemnité pour le profit et(ou) les frais administratifs généraux, conformément aux indemnités relatives aux repas, à l'utilisation d'un véhicule privé et aux faux frais qui sont précisées aux appendices B, C et D de la Directive sur les voyages du Conseil du Trésor et selon les autres dispositions de la Directive qui se rapportent aux « voyageurs » plutôt que celles qui se rapportent aux « employés ». Tout déplacement doit être approuvé au préalable par le responsable technique ou l'autorité contractante. Tous les paiements sont assujettis à une vérification par le gouvernement.

2.1 Besoin optionnel

Le soumissionnaire accorde au Canada l'option irrévocable de se procurer des quantités supplémentaires de systèmes respiratoires modulaires CBRN tel que détaillés aux annexes "D & E" en vertu des mêmes conditions dans le contrat et aux prix détaillés à l'annexe "F" dans le contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat. L'autorité contractante peut se prévaloir de cette option dans un délai quarante huit (48) mois après l'attribution du contrat en envoyant un avis à l'entrepreneur.

2.2 Pièces de rechange optionnelles

Le soumissionnaire accorde au Canada l'option irrévocable de se procurer des quantités supplémentaires de pièces de rechange nécessaire pour le fonctionnement des systèmes respiratoires modulaires CBRN en vertu des mêmes conditions dans le contrat et prix détaillés dans le contrat. L'entrepreneur doit fournir les pièces au MDN pour soutenir les systèmes respiratoires modulaires CBRN tel que déterminé par le MDN. Le MDN utilisera la liste des pièces de rechange recommandées du fabricant. Les quantités et le numéro de pièce seront fournis lors de la commande. Cette option peut seulement être prévalu par le chargé de demande du MDN dans un délai quarante huit (48) mois après l'attribution du contrat de la phase 3. Cette option ne pourra être exercée que par le chargé de demande et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une demande relative à un contrat (DRC).

3. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le *Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat* (<https://://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp>) [achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat](https://://ccua-sacc.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pub/acho-fra.jsp)) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

3.1 Conditions générales

2010A (2012-11-19), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

4. Demande relative à un contrat (DRC)

- (a) **Objet d'une DRC :** Le Canada commandera les biens à fournir dans le cadre du contrat, selon la demande, au moyen d'une demande relative à un contrat (DRC).
- (b) **Processus d'émission d'une DRC :**
 - 1. Les DRC autorisées dans le cadre de ce contrat seront émises au moyen d'un formulaire dûment rempli reproduit à l'Annexe G par des méthodes comme le télécopieur et le courrier électronique.
 - 2. Une DRC est préparée par le chargé de demande et envoyée à l'entrepreneur.
- (d) **Autorisation d'émettre une DRC :** toute DRC d'une valeur égale ou inférieure à 25 000 \$ (y compris la TPS ou la TVH) peut être émise par le chargé de demande. Toute demande ayant une valeur supérieure à 5 000,00 \$ (TPS/TVH comprises) doit être émise par l'autorité contractante. En informant l'entrepreneur par écrit, l'autorité contractante peut en tout temps suspendre le droit du chargé de projet d'émettre une demande relative au contrat.
- (e) **Contenu d'une DRC :** La DRC doit comprendre les renseignements suivants, s'il y a lieu :
 - (i) un numéro de DRC;
 - (ii) le détail des codes financiers à utiliser;
 - (iii) la quantité et la description des biens commandés;
 - (vi) les dates de livraison;
 - (viii) l'endroit précis de livraison;

(x) le prix unitaire ferme payable à l'entrepreneur.

- (f) **Frais pour travaux liés à une DRC** : L'entrepreneur ne doit pas facturer au Canada les coûts excédant le prix établi dans la demande relative au contrat à moins que le Canada n'ait apporté une modification à la demande relative au contrat autorisant les dépenses supplémentaires. Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement aux dessins, ou pour toute modification ou interprétation des tâches, à moins qu'ils aient été approuvés, par écrit, par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.
- (g) **Livraison - temps pour une DRC**: La livraison des biens commandés au moyen d'une DRC est requise dans les cinq (5) jours ouvrables suivant la réception d'une DRC approuvée. La livraison est rendus droits acquittés (DDP) à destination, Incoterms 2000, conformément à l'article 19 de ce contrat. La destination sera indiquée dans la DRC.

5. Durée du contrat

5.1 Date de livraison

Tous les biens livrables doivent être reçus au plus tard le *(à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement)*.

6. Responsables

6.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Anne Caron

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements
Direction des produits commerciaux et de consommation
Gatineau, Canada, K1A 0S5

Téléphone : 819-956-3874

Télécopieur : 819-956-3814

Courriel : anne.caron@tpsgc-pwgsc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.2 Responsable technique *(à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement)*

Le responsable technique pour ce contrat est :

Le responsable technique nommé ci-dessus représente le ministère ou organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le responsable technique; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. Ces changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification au contrat émise par l'autorité contractante.

6.3 Représentant de l'entrepreneur (à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement)

Nom et numéro de téléphone de la personne responsable de ce qui suit :

6.4 Chargé de demande du MDN (à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement)

L'utilisateur du MDN autorisé d'émettre une DRC est:

7. Paiement**7.1 Base de paiement**

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix unitaires fermes précisés dans l'annexe "F", selon un montant total de *(à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement)*\$. Les droits de douane et les taxes d'accise sont inclus et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

7.2 Paiements multiples

Clause du Guide des CCUA H1001C (2008-05-12) Paiements multiples

7.3 Base de paiement - demandes relatives à un contrat individuelles

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations dans le cadre de la demande relative à un contrat (DRC), l'entrepreneur sera payé les prix fermes conformément à la base de paiement à l'annexe B, tel que précisé dans le contrat. Les droits de douane sont exclus et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée est en sus, s'il y a lieu.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

7.4 Limitation des dépenses - Total cumulatif de toutes les demandes relatives à un contrat

1. L'obligation totale du Canada envers l'entrepreneur en vertu du contrat pour toutes les demandes relatives à un contrat (DRC), y compris toutes les révisions, ne doit pas dépasser la somme de \$ (à ajouter à l'attribution du contrat). Les droits de douane sont inclus, et la taxe sur les produits et services ou la taxe de vente harmonisée, s'il y a lieu, est en sus.
2. Aucune augmentation de la responsabilité totale du Canada ne sera autorisée ou payée à l'entrepreneur, à moins que cette augmentation n'ait été approuvée, par écrit, par l'autorité contractante.
3. L'entrepreneur doit informer l'autorité contractante, par écrit, de la suffisance de cette somme :
 - (a) lorsque 75 p. 100 de la somme est engagée,
 - (b) quatre (4) mois avant la date d'expiration du contrat, selon la première de ces conditions à se présenter.
4. Lorsqu'il informe l'autorité contractante que les fonds du contrat sont insuffisants, l'entrepreneur doit lui fournir par écrit une estimation des fonds additionnels requis. La présentation de cette information par l'entrepreneur n'augmente pas la responsabilité du Canada à son égard.

5. Le Canada n'assumera aucune obligation envers l'entrepreneur en vertu de la présente clause, si le Canada résilie le contrat en totalité ou en partie pour inexécution.

8. Rapport d'utilisation périodique - Contrat comprenant une demande relative à un contrat (DRC)

L'entrepreneur doit compiler et tenir des données sur la prestation des travaux au gouvernement fédéral dans le cadre de demandes relatives à un contrat émises dans le cadre du contrat.

L'entrepreneur doit fournir ces données conformément aux exigences en matière d'établissement de rapports décrites ci-dessous. Si certaines données ne sont pas disponibles, la raison doit être indiquée dans le rapport. Si aucun travail n'a été effectué durant une période donnée, l'entrepreneur doit présenter un rapport « néant ».

Les données doivent être présentées chaque trimestre à l'autorité contractante..

Les données doivent être soumises à l'autorité contractante au plus tard dix (10) jours civils après la période de déclaration.

Exigence en matière de rapport – Explications

Il faut tenir à jour un dossier détaillé de tous les travaux autorisés pour chaque contrat comprenant une demande relative à un contrat. Ce dossier doit contenir :

Pour chaque DRC autorisée :

- (i) le numéro de la DRC autorisée ou le numéro de révision de la DRC;
- (ii) le titre ou une courte description de chaque DRC autorisée;
- (iii) le coût total estimatif précisé des travaux pour chaque DRC autorisée, TPS ou TVH en sus;
- (iv) les dates de début et de fin de chaque DRC autorisée;
- (v) l'état actuel de chaque DRC autorisée, s'il y a lieu.

Pour toutes les DRC autorisées :

- (i) le montant (TPS ou TVH en sus) précisé dans le Contrat (selon la dernière modification, s'il y a lieu) de la responsabilité totale du Canada envers l'entrepreneur pour toutes les DRC autorisées;
- (ii) le montant total, TPS ou TVH en sus, dépensé jusqu'à présent pour toutes les DRC autorisées.

9. Instructions relatives à la facturation

1. L'entrepreneur doit soumettre ses factures conformément à l'article intitulé " Présentation des factures " des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que tous les travaux identifiés sur la facture soient complétés.
2. Les factures doivent être distribuées comme suit :
 - a) L'original et un (1) exemplaire doivent être envoyés à l'adresse suivante pour attestation et paiement. *(à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement)*
 - b) Un (1) exemplaire doit être envoyé à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé " Responsables " du contrat.
 - c) Un (1) exemplaire doit être envoyé au consignataire.

10. Attestations

Le respect des attestations et documentation connexe fournies par l'entrepreneur avec sa soumission est une condition du contrat et pourra faire l'objet d'une vérification par le Canada pendant la durée du contrat. En cas de manquement à toute déclaration de la part de l'entrepreneur, à fournir la documentation connexe ou encore si on constate que les attestations qu'il a fournies avec sa soumission comprennent de fausses déclarations, faites sciemment ou non, le Canada aura le droit de résilier le contrat pour manquement conformément aux dispositions du contrat en la matière.

11. Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur en Ontario et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

12. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales 2010A (2012-11-19);
- (c) Annexe A, Plan d'approvisionnement;
- (d) Annexe B, Documents applicables et définitions;
- (e) Annexe C, Exigences obligatoires (Phase 1);
- (f) Annexe D, Évaluation par Science et Technologie (Phase 2);
- (g) Annexe E, Essais de validation de principe (Phase 3);
- (h) Annexe F, Prix.
- (i) Annexe G, Demande relative à un contrat (DRC)
- (j) Annexe H, Rapport d'utilisation périodique
- (i) la soumission de l'entrepreneur en date du (*à remplir au moment de l'attribution du contrat seulement*)

13. Clauses du Guide des CCUA

Clause du Guide des CCUA B7500C (2006-06-16) Marchandises excédentaires

Clause du Guide des CCUA B4060C (2011-05-16) Marchandises contrôlées

Clause du Guide des CCUA G1005C (2008-05-12) Assurance

14. Durée de conservation

L'entrepreneur doit s'assurer qu'il reste pour les articles 75 p. 100 de la durée de conservation autorisée selon la norme CFTO D-05-001-001/SF-000h à la date de livraison au ministère de la Défense nationale.

15. Système d'assurance de la qualité

L'entrepreneur doit mettre en place un système d'assurance de la qualité propre à la portée des travaux à exécuter. Il est recommandé que le système d'assurance de la qualité soit basé sur l'ISO 9001:2008 « Systèmes de management de la qualité - Exigences ».

L'entrepreneur doit effectuer ou faire effectuer tous les essais et inspections nécessaires permettant d'établir que le matériel ou les services fournis sont conformes aux dessins, aux spécifications et aux exigences du contrat. L'entrepreneur doit conserver des registres d'inspection exacts et complets qui devront, sur demande, être mis à la disposition du représentant autorisé du ministère de la Défense nationale (MDN), qui peut en faire des copies et en tirer des extraits pendant l'exécution du contrat et pendant une période d'un (1) an suivant la fin du contrat.

Malgré ce qui précède, tout le matériel pourra être vérifié et accepté par le MDN au point de destination. Le représentant autorisé du MDN au point de destination pourra être le destinataire, le responsable technique ou le responsable de l'assurance de la qualité.

L'entrepreneur doit:

- a) effectuer durant la fabrication les inspections et essais de conformité tel que détaillés dans le plan d'acceptation de l'entrepreneur. L'information concernant le plan d'acceptation ainsi que les registres d'inspections/d'essais devront, sur demande, être mis à la disposition du représentant autorisé du ministère de la Défense nationale (MDN). Le MDN se réserve le droit d'envoyer un représentant (s) pour assister aux essais d'acceptation des systèmes respiratoires modulaires CBRN (livraisons obligatoires et optionnelles); et
- b) mettre à la disposition du MDN, sur demande, tous les résultats des essais précédents et actuels concernant les performances, la fiabilité, la maintenabilité, la disponibilité, les conditions environnementales et de sécurité des systèmes respiratoires modulaires CBRN.

16. Contrôle de la configuration

L'entrepreneur doit posséder un programme de gestion de configuration vérifiable par le MDN, établi et doté de systèmes de contrôle en place conformément à la norme MIL-HDBK-61A et il doit fournir l'identification de la configuration, le contrôle et le rapport sur l'état de tout le matériel et de tous les documents nouveaux et/ou modifiés. Tous les systèmes respiratoires modulaires CBRN livrés doivent avoir la même configuration de base et être pourvus de pièces interchangeables et interopérables, et tout écart par rapport à la configuration de base (produits livrés obligatoires et facultatifs) doit être approuvé à l'avance par l'autorité technique du MDN.

17. Réunion inaugurale

L'entrepreneur doit tenir une réunion inaugurale dans un délai de deux semaines après la réception de la commande. Durant cette rencontre, l'équipe de projet du MDN sera présentée et les processus d'évaluation de la qualité, les options de livraisons ainsi que les destinations seront révisés.

MDN paiera tous les frais de voyage et de séjour pour son personnel qui participera à la réunion.

L'entrepreneur sera responsable des frais de voyage et de séjour pour son personnel qui participera à la réunion.

18. Préparation de la livraison

L'entrepreneur doit préparer les articles numéros pour la livraison conformément à la dernière version de la spécification relative à l'emballage des Forces canadiennes D-LM-008-036/SF-000, Exigences du MDN en matière d'emballage commercial du fabricant.

L'entrepreneur doit emballer les articles à raison de un (1) unité par paquet.

19. Instructions pour l'expédition

Les biens doivent être expédiés et livrés au point de destination précisé dans le contrat :

Selon les Incoterms 2000 rendu droits acquittés (DDP)

Dans une zone s'étendant jusqu'à 300 km de la région de la Capitale Nationale (*lieu exacte sera confirmé lors de l'attribution du contrat*).

20. Rappels relatifs à la sécurité

L'entrepreneur doit fournir tout les rappels relatifs à la sécurité au responsable technique et ce durant toute la durée de vie du système respiratoire.

ANNEXE "A" – MÉTHODOLOGIE D'APPROVISIONNEMENT- SYSTÈMES RESPIRATOIRES MODULAIRES CBRN (CONDITIONS CHIMIQUES, BIOLOGIQUES, RADIOLOGIQUES, NUCLÉAIRES)

BUT:

Le but de ce document est d'expliquer la méthode d'approvisionnement pour l'acquisition de système respiratoire modulaire chimique, biologique, radiologique et nucléaire (CBRN). Le système respiratoire modulaire complet CBRN comprend un masque respirateur purificateur d'air (APR) et diverses unités d'alimentation d'air. L'acquisition sera réalisée en plusieurs phases, comme indiqué dans les sections suivantes.

PHASE 1:

Demande de proposition:

Le besoin ainsi que les spécifications sont détaillées dans l'annexe C.

Évaluation des soumissions:

Les soumissions seront évaluées conformément à l'annexe C.

Contrat 1:

Le contrat sera émis conformément à: CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT - PHASE 1.

PHASE 2:

L'évaluation de science et technologie:

Les masques APR achetés dans la phase 1 seront évalués aux laboratoires accrédités du Collège militaire royal (CMR) et Recherche et développement pour la défense Canada (RDDC) Suffield du MDN afin d'assurer la conformité aux spécifications obligatoires détaillées à l'annexe "C".

Contrat 2:

Le contrat sera émis conformément à: CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT - PHASE 2.

PHASE 3:

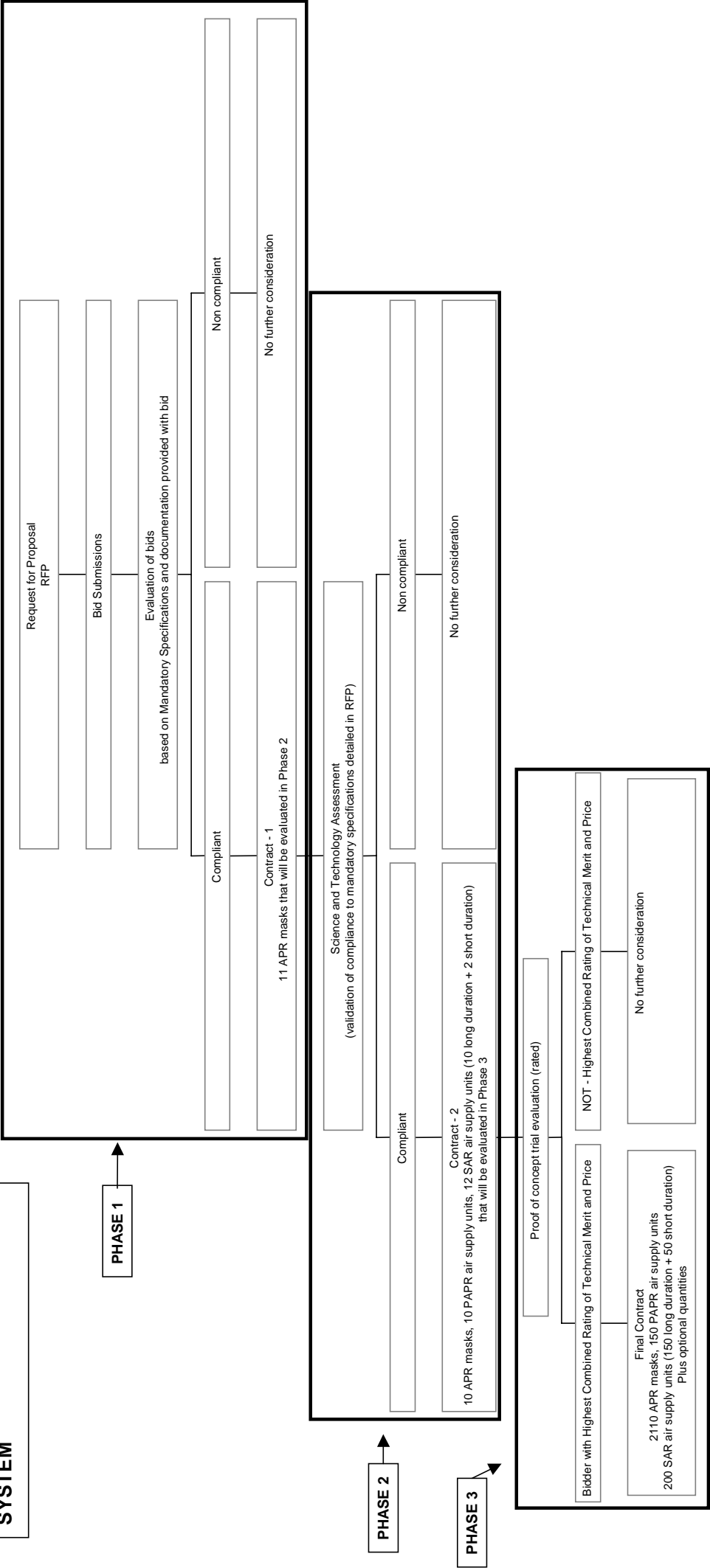
Essais de validation de principe:

Le MDN effectuera les essais de validation de principe conformément à l'annexe "E" sur le système respiratoire modulaire CBRN pour les masques APR acheté lors de la phase 2 afin de déterminer la mesure de rendement de chacun des systèmes.

Contrat Final:

Le contrat sera émis conformément à: CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT - PHASE 3.

PROCUREMENT APPROACH -
CHEMICAL, BIOLOGICAL,
RADIOLOGICAL AND NUCLEAR
(CBRN) MODULAR RESPIRATOR
SYSTEM



ANNEXE « B » – DOCUMENTS PERTINENTS ET DÉFINITIONS

CONTEXTE

Le système respiratoire modulaire CBRN doit consister en un masque intégral qui est compatible avec les cartouches filtrantes et les systèmes d'alimentation en air (systèmes motorisés, air comprimé). Le système respiratoire modulaire CBRN doit être un système entièrement intégré qui peut être adapté aux situations rencontrées par l'utilisateur, et permettre l'utilisation de diverses pièces du système de manière indépendante ou sous forme de système intégré. Le système doit comprendre :

- un masque ARP intégral double mode, compatible avec les cartouches C7A CBRN du MDN, ou l'équivalent, qui est alimenté en air par une source externe et qui permet à l'utilisateur d'alterner les modes d'utilisation sans devoir retirer le masque ou interrompre l'alimentation en air;
- une unité d'alimentation en air pour appareil de protection respiratoire à épuration d'air motorisé (PAPR) qui utilise un système portable (porté par l'utilisateur) pour purifier l'air par le truchement d'une ou plusieurs cartouches et qui fournit l'air purifié au masque APR;
- une unité d'alimentation en air pour appareil de protection respiratoire à adduction d'air (SAR) qui fournit au masque APR de l'air comprimé provenant d'une bouteille portable. Les unités d'alimentation en air pour respirateur SAR doivent être disponibles en deux formats, comme suit :
 - a. une bouteille d'urgence montée à la ceinture, de courte durée (capacité nominale de 12 minutes), et le matériel connexe,
 - b. une bouteille fixée dans un sac à dos, de longue durée (capacité nominale de 60 minutes), et le matériel connexe.

DOCUMENTS PERTINENTS

Les documents suivants font partie intégrante des présentes spécifications dans la mesure prescrite par ces dernières et appuient les spécifications lorsqu'ils sont mentionnés. Tous les autres documents auxquels il est fait référence doivent être considérés comme fournissant de l'information supplémentaire seulement. Sauf indication contraire, la version des documents pertinents au contrat est celle en vigueur à la date de l'attribution du contrat.

- MILHDBK-61A Configuration Management Guidance (Orientation de gestion de la configuration) (www.everyspec.com)
- QSTAG 695 Operational Requirements and Evaluation Criteria for General Service Mask (Exigences opérationnelles et critères d'évaluation pour les masques d'usage général) (assist.daps.dla.mil)
- Rapport IMED 98-CR-15 Étude anthropométrique des forces terrestres (pubs-www.drenet.dnd.ca/)
- MIL-STD-810F – Department of Defence Test Method Standard for Environmental Engineering Considerations and Laboratory Test (Norme de méthode d'essai du DOD – Considérations d'ingénierie environnementale et essais en laboratoire) (<http://www.everyspec.com>)
- STANAG 4155 – NBC Protective Mask and Filter Canister Screw Threads (Filetage des masques de protection NBC et de cartouches filtrantes) (<http://www.nato.int/cps/fr/natolive/index.htm>)
- MIL-PRF-31013 Performance Specification Spectacles, Special Protective Eyewear Cylindrical Systems (SPECS) (Spécifications de rendement pour lunettes, systèmes cylindriques spéciaux de protection oculaire) (<http://www.everyspec.com/>)

DÉFINITIONS

Niveau A	Le niveau A offre le plus haut niveau de protection contre les vapeurs, les gaz, les poussières et les particules, et il consiste en une combinaison chimique entièrement fermée, avec appareil de protection respiratoire autonome (ARA) et masque intégral, ou un appareil de protection respiratoire à adduction d'air (SAR) avec une bouteille d'évacuation d'urgence. L'appareil respiratoire est porté à l'intérieur de la combinaison (en d'autres mots, il est encapsulé).
Niveau B	La protection de niveau B requiert un vêtement (y compris un ARPA) qui offre une protection contre les éclaboussures les substances chimiques dangereuses. Comme l'appareil respiratoire est porté à l'extérieur du vêtement, le niveau de protection B n'assure pas une protection contre les vapeurs.
Niveau C	La protection de niveau C emploie le même type de vêtement que pour le niveau B; toutefois, la protection de niveau C permet l'utilisation d'un appareil respiratoire autre qu'un ARA (un appareil PAPR ou APR).
Durée de vie utile	Désigne la durée pendant laquelle l'équipement peut être entreposé sans être utilisé dans les conditions ambiantes définies par le fabricant d'origine, et sans que le bon fonctionnement de l'équipement ne s'en trouve dégradé.

SIGLES

APR	appareil de protection respiratoire à adduction d'air filtré
CBRN	chimique, biologique, radiologique et nucléaire
COTS	commercial sur étagère
IMCME	Institut militaire et civil de médecine environnementale
MDN	Ministère de la Défense nationale
ELMTC	équipement léger modulaire de transport de charge
MOTS	militaire sur étagère
OTAN	Organisation du traité de l'Atlantique Nord
NNO	numéro de nomenclature de l'OTAN
PAPR	appareil de protection respiratoire à épuration d'air motorisé
SAR	appareil de protection respiratoire à adduction d'air
ARA	appareil de protection respiratoire autonome
SWAT	Groupe tactique d'intervention (de l'anglais <i>Special Weapons and Tactics</i>)

ANNEXE « C » – SPÉCIFICATIONS OBLIGATOIRES (PHASE 1)

GÉNÉRALITÉS

Le présent document décrit les critères d'évaluation qui seront utilisés par le MDN pour les soumissions portant sur les masques APR pour systèmes respiratoires modulaires CBRN.

ÉVALUATION DES SOUMISSIONS ET DES PROPOSITIONS

L'évaluation ne tiendra compte que des renseignements fournis. Toutes les exigences techniques obligatoires figurant dans le tableau ci-dessous doivent être respectées, sinon la soumission sera jugée non conforme. De plus, le défaut de fournir suffisamment de détails dans la soumission pour évaluer la proposition par rapport aux critères obligatoires rendra la soumission non conforme.

Aux fins de la présente demande de propositions (DP), une attestation écrite est une déclaration écrite dans laquelle le soumissionnaire garantit qu'il se conformera en tous points à l'exigence ou à une partie de l'exigence énoncée à la colonne « Exigence » du tableau. Le soumissionnaire peut placer toutes les exigences sur une même attestation. Le Canada se réserve le droit de vérifier le libellé de l'attestation écrite, qui doit :

- a) être présentée sur papier à en-tête du soumissionnaire;
- b) être actuelle;
- c) faire mention de l'exigence applicable;
- d) fournir l'information indiquée dans la colonne « Preuve de conformité »;
- e) porter la signature originale du représentant désigné du soumissionnaire.

La documentation fournie avec la soumission doit l'être en format papier ou en électronique (PDF ou Word).

EXIGENCES TECHNIQUES

Le soumissionnaire doit fournir les documents suivants avec sa soumission

Article n°	Exigence	Preuve de conformité	Référence au document de soumission (nom du document et numéro de page)
1	<p><u>Concept opérationnel</u> Doit comprendre les composants suivants :</p> <ol style="list-style-type: none"> a) masque d'appareil de protection respiratoire à adduction d'air filtré (APR); b) unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR; c) unité d'alimentation en air pour respirateur SAR, longue durée (capacité nominale de 60 minutes); d) unité d'alimentation en air pour respirateur SAR, courte durée (capacité nominale de 12 minutes); 	Le soumissionnaire doit présenter une attestation écrite confirmant la présence de tous les composants selon le concept opérationnel.	

	<p>Doit être adaptable, c'est-à-dire permettre à l'utilisateur d'adapter le système selon ses exigences, comme suit :</p> <p>a) configuration minimale – masque APR avec cartouche filtrante (remarque : toutes les cartouches seront fournies aux utilisateurs par le MDN et non dans le cadre de la présente soumission);</p> <p>b) configuration complète – masque APR avec cartouche filtrante, unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR, ou unité d'alimentation en air pour respirateur SAR permettant à l'utilisateur d'alterner entre les modes d'utilisation (c.-à-d. cartouche, PAPR ou SAR) tout en portant le système complet et un équipement de protection individuelle de service général (combinaison de guerre chimique Horizon ou combinaison en Tyvek) avec le masque APR et des composants du système respiratoire à l'intérieur ou à l'extérieur de la combinaison, tout dépendant du niveau de protection (niveaux A, B ou C);</p> <p>c) configurations intermédiaires – masque APR avec cartouche filtrante, et unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR ou SAR, avec la possibilité d'alterner entre les sources d'alimentation, comme dans la configuration complète.</p>		
2	<p>Expertise et conception éprouvée</p> <p>Le système respiratoire modulaire CBRN (APR, PAPR et SAR) doit être basé sur un système commercial sur étagère (COTS) ou militaire sur étagère (MOTS) actuellement en production.</p> <p>Le système respiratoire modulaire CBRN offert doit être actuellement</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir :</p> <p>(1) le numéro du contrat, la date d'adjudication, le nom et le modèle de l'appareil respiratoire et les quantités fournies à au moins deux (2) organisations parmi les suivantes :</p>	

	<p>utilisé par au moins deux (2) organisations parmi les suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> - forces des États-Unis, de la Grande-Bretagne, du Canada, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande (ABCA); - services de police civile en Amérique du Nord (gouvernement fédéral, États ou provinces), ayant un rôle SWAT CBRN ou contre-terrorisme CBRN. <p>Au moins mille (1 000) masques APR doivent avoir été fournis (pas nécessairement dans le cadre d'un même contrat) à ces organisations ou services au cours des trois (3) dernières années.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - forces des États-Unis, de la Grande-Bretagne, du Canada, de l'Australie et de la Nouvelle-Zélande (ABCA); - services de police civile en Amérique du Nord (gouvernement fédéral, États ou provinces), ayant un rôle SWAT CBRN ou contre-terrorisme CBRN. <p>ET</p> <p>(2) les coordonnées et l'adresse des clients;</p> <p>ET</p> <p>(3) une attestation écrite confirmant que le fournisseur a fourni mille (1 000) masques APR à ces organisations au cours des trois (3) dernières années.</p>	
3	<p><u>Matériaux</u> Le système respiratoire modulaire CBRN doit :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) avoir une durée de vie, lorsqu'il est entreposé dans l'emballage original du fabricant, d'au moins dix (10) ans; b) être fait de matériaux non dangereux; c) ne pas s'enflammer, brûler ou fondre lorsqu'il est soumis à un rayonnement thermique de 15 calories/cm²/seconde (émis sous forme d'onde carrée), conformément au document QSTAG 695; 	<p>Le soumissionnaire doit fournir :</p> <p>(1) une attestation écrite confirmant que le système respiratoire a la durée de vie spécifiée, que le système requiert moins d'une heure d'entretien par mois et qu'il peut être nettoyé avec un désinfectant liquide (savon à vaisselle) et de l'eau, et qu'il est fait de matériaux non dangereux;</p> <p>ET</p>	

	<p>d) nécessiter un entretien minime par l'utilisateur (moins d'une heure par mois);</p> <p>e) se nettoyer facilement au moyen d'un désinfectant liquide (savon à vaisselle) et de l'eau.</p>	<p>(2) les résultats des essais réalisés conformément au document QSTAG 695, confirmant que le masque APR offre la résistance thermique spécifiée.</p>	
4	<p><u>Tailles</u> Les tailles standard du fabricant d'origine (S – petit, M – moyen, L – grand, XL – très grand) du masque APR doivent assurer un ajustement étanche pour 95 % de la population des FC, selon la définition donnée dans le rapport 98-CR-15 de l'IMCME.</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir :</p> <p>(1) une attestation écrite confirmant qu'il est en mesure de fournir au minimum quatre (4) tailles standard qui couvrent la plage des dimensions faciales définies dans le rapport 98-CR-15 de l'IMCME</p> <p>ET</p> <p>(2) un tableau des tailles.</p>	
5	<p><u>Masques sur mesure et/ou masques ajustés</u> Le masque APR doit être disponible dans des tailles sur mesure et/ou permettre un ajustement sur mesure.</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir une attestation écrite confirmant que des masques sur mesure et/ou ajustés sont disponibles.</p>	
6	<p><u>Couleur</u> L'ensemble du système respiratoire modulaire CBRN, y compris le masque APR (moins les oculaires), les unités PAPR et SAR et les systèmes de transport sur ceinture ou sac à dos doivent être de couleur noire, avec fini non réfléchissant (mat).</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir une attestation écrite confirmant que tous les composants du système respiratoire modulaire CBRN spécifié sont de couleur noire avec fini non réfléchissant (mat).</p> <p>Le soumissionnaire devrait aussi fournir de l'information technique d'appui (brochures, documentation et/ou données).</p>	
7	<p><u>Conditions environnementales</u> Le système respiratoire modulaire CBRN doit :</p> <p>a) fonctionner dans les conditions climatiques A1 à A3, B1 à B3 et C0</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir :</p> <p>(1) les résultats des essais de rendement et/ou une certification par une tierce partie</p>	

	<p>et C1, comme il est décrit dans le document MIL-STD-810G;</p> <p>b) être conçu pour avoir une durée de vie d'au moins sept (7) ans, conformément au document QSTAG 695.</p>	<p>confirmant que le système respiratoire modulaire CBRN peut fonctionner dans les conditions climatiques A1 à A3, B1 à B3 et C0 et C1, comme il est décrit dans le document MIL-STD-810G;</p> <p>ET</p> <p>(2) une attestation écrite confirmant que le système respiratoire modulaire CBRN est ou sera conçu pour avoir une durée de service d'au moins sept (7) ans.</p>	
<p><u>Équipement du système respiratoire modulaire</u> Les exigences techniques et de rendement pour chaque composant du système respiratoire modulaire CBRN sont décrites dans les sections suivantes.</p>			
8			
8	<p><u>Masque APR</u> Le masque APR doit pouvoir être utilisable avec les sources suivantes d'alimentation, sans nécessiter de modifications au masque :</p> <p>a) air filtré (cartouche);</p> <p>b) air filtré (PAPR);</p> <p>c) adduction d'air (SAR).</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir :</p> <p>(1) une brochure décrivant le masque APR;</p> <p>ET</p> <p>(2) une copie du manuel d'utilisation confirmant que le masque APR peut être utilisé avec les sources d'alimentation spécifiées, sans nécessiter de modifications.</p>	
9	<p>Peser au plus 800 grammes (1,76 livre) dans le cas du masque de taille moyenne, sans cartouche filtrante.</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir une attestation écrite confirmant que le poids du masque APR est d'au plus 800 grammes (1,76 livre) dans le cas du masque de taille</p>	

		<p>moyenne, sans cartouche filtrante.</p> <p>Le soumissionnaire devrait aussi fournir de l'information technique d'appui (brochures, documentation et/ou données).</p>	
10	<p>Le masque doit être fait d'un matériau qui assure au moins quatre (4) heures de protection à l'utilisateur, d'après le protocole de perméation/pénétration conformément au document QSTAG 695 (paragraphe 1.1.5, à l'aide de moutarde au soufre distillée [HD]).</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir une attestation écrite confirmant que le masque APR est fait d'un matériau pouvant assurer une protection de quatre (4) heures contre la perméation/pénétration, conformément au document QSTAG 695.</p> <p>Le soumissionnaire devrait aussi fournir de l'information technique d'appui (brochures, documentation et/ou données).</p>	
11	<p>Le masque doit comporter les composants suivants :</p> <p>a) <u>Harnais</u> – un harnais de tête ajustable pour maintenir le masque APR au visage de l'utilisateur, et qui permet :</p> <p>i. la pose et la mise en place de l'appareil respiratoire en au plus neuf (9) secondes;</p> <p>ii. s'attache au masque APR à au moins quatre (4) points.</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir une attestation écrite confirmant que le harnais du masque APR permet la pose et la mise en place du masque en au plus neuf (9) secondes et se fixe au masque à au moins quatre (4) points.</p> <p>Le soumissionnaire devrait aussi fournir de l'information technique d'appui (brochures, documentation et/ou données).</p>	
12	<p>b) <u>Fixation de la cartouche</u> – Un système de fixation de cartouche qui :</p> <p>i. comprend une fixation de cartouche filtrante à la droite et à la gauche du masque APR;</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir :</p> <p>(1) une brochure et le manuel d'utilisation confirmant que le cartouche filtrante s'installe à la gauche et</p>	

	<ul style="list-style-type: none"> ii. utilise un filetage normalisé de 40 mm (1,57 po) de l'OTAN pour les cartouches filtrantes, conformément au document STANAG 4155; iii. permet le changement de cartouches d'un côté à l'autre en au plus cinq (5) minutes par un utilisateur formé. 	<p>à la droite du masque APR, et qu'il utilise un filetage normalisé de 40 mm (1,57 po) de l'OTAN pour les cartouches filtrantes, conformément au document STANAG 4155;</p> <p>ET</p> <p>(2) une attestation écrite confirmant que les cartouches peuvent être déplacées d'un côté à l'autre du masque APR en au plus cinq (5) minutes par un utilisateur formé.</p>	
13	<p>c) <u>Système d'oculaires</u> – Un système d'oculaires qui :</p> <ul style="list-style-type: none"> i. possède une aire de vision (visière, écran, oculaires) du masque APR, offrant à l'utilisateur un champ de vision total d'au moins 143°; ii. assure une protection balistique conformément à la norme MIL-PRF-31013, ou un degré de protection supérieur; iii. est pourvu d'un système amovible d'oculaires qui couvre les deux yeux et peut être aisément intégré au masque APR (sans outil spécial, en au plus deux [2] minutes) afin d'optimiser la vision dans les situations d'éclairage intense; iv. offre une monture interne qui permet l'utilisation de lunettes à l'intérieur du masque APR, sans nuire à la vision normale. 	<p>Le soumissionnaire doit fournir:</p> <p>(1) une attestation écrite confirmant que le masque APR offre un champ de vision total d'au moins 143°;</p> <p>ET</p> <p>(2) les résultats d'essais et/ou une certification d'une tierce partie démontrant une protection balistique conformément à la norme MIL-PRF-31013;</p> <p>ET</p> <p>(3) une brochure et le manuel d'utilisation confirmant que le système d'oculaires comprend un système amovible d'oculaires et permet d'utiliser des lunettes, selon ce qui est spécifié.</p>	
14	<p>d) <u>Système d'ingestion de liquide</u> – Un système fonctionnel d'ingestion de liquide qui :</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir une attestation écrite confirmant que le</p>	

	<ul style="list-style-type: none"> i. est accessible à l'utilisateur quand il porte le masque APR; ii. se relie à la bouteille d'eau standard de l'OTAN (NNO 8465-01-116-0026); iii. se relie au tube Camelbak® Hydrolink™. 	<p>système d'ingestion de liquide est accessible quand il porte le masque APR et peut être relié à la bouteille d'eau standard de l'OTAN et au tube Camelbak® Hydrolink™.</p> <p>Le soumissionnaire devrait aussi fournir de l'information technique d'appui (brochures, documentation et/ou données).</p>	
15	<p><u>PAPR</u> L'unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR doit :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) consister en un système de purification d'air alimenté par batterie, pourvu d'au moins deux (2) supports de cartouche filtrante avec un filetage normalisé de 40 mm (1,57 po) de l'OTAN pour les cartouches filtrantes, conformément à la norme STANAG 4155; b) être compatible avec le masque APR; c) ne pas entraver l'effort à la respiration avec le masque APR (inhalation et exhalation) lorsque celui-ci est utilisé; d) fournir au moins quatre (4) heures d'air sans nécessiter un changement de batterie; e) être pourvu d'un commutateur marche/arrêt placé à un endroit facile d'accès pour l'utilisateur; f) comprendre une ceinture intégrée ou un système de transport dans le dos de l'utilisateur. 	<p>Le soumissionnaire doit fournir une attestation écrite confirmant le respect de toutes les exigences indiquées à la section 3.6.3 a) à f).</p> <p>Le soumissionnaire devrait aussi fournir de l'information technique d'appui (brochures, documentation et/ou données).</p>	
16	<p><u>SAR (longue durée)</u> L'unité d'alimentation en air pour respirateur SAR longue durée doit :</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir une attestation écrite confirmant que l'unité d'alimentation en</p>	

	<p>a) consister en un appareil de protection respiratoire autonome (ARA), d'une capacité nominale de 60 minutes, avec une capacité d'au moins 45 minutes d'adduction d'air;</p> <p>b) être compatible avec le masque APR;</p> <p>c) comprendre une ceinture intégrée ou un système de transport dans le dos de l'utilisateur.</p>	<p>air pour respirateur SAR (longue durée) a une capacité nominale de 60 minutes, avec une capacité d'au moins 45 minutes, est compatible avec le masque APR et est pourvue d'un système intégré de transport dans le dos de l'utilisateur.</p> <p>Le soumissionnaire devrait aussi fournir de l'information technique d'appui (brochures, documentation et/ou données).</p>	
17	<p><u>SAR (courte durée)</u> L'unité d'alimentation en air pour respirateur SAR courte durée doit :</p> <p>a) consister en un appareil de protection respiratoire autonome (ARA), d'une capacité nominale de 12 minutes;</p> <p>b) être compatible avec le masque APR;</p> <p>c) comprendre une ceinture intégrée ou un système de transport dans le dos de l'utilisateur.</p>	<p>Le soumissionnaire doit fournir une attestation écrite confirmant que l'unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée) a une capacité nominale de 12 minutes, est compatible avec le masque APR et est pourvue d'un système intégré de transport dans le dos de l'utilisateur.</p> <p>Le soumissionnaire devrait aussi fournir de l'information technique d'appui (brochures, documentation et/ou données).</p>	

LIVRAISON:

Bien que la livraison soit demandée dans les quatre (4) semaines de l'attribution du contrat, la meilleure date de livraison qui peut être offerte est le _____.

MÉTHODE DE SÉLECTION:

Un contrat sera attribué pour toutes les soumissions conformes.

CONTRAT:

Le contrat sera émis conformément à: CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT - PHASE 1.

ANNEXE "D" – ÉVALUATION - SCIENCE ET TECHNOLOGIES(PHASE 2)**GÉNÉRALITÉ:**

Ce document présente l'évaluation de science et technologie qui sera effectuée par le MDN pour les masques APR achetés lors de la phase 1.

ÉVALUATION:

Les masques APR seront évalués afin de s'assurer qu'ils sont conformes aux spécifications obligatoires. Les masques doivent répondre à toutes les exigences décrites à l'annexe «C» pour être déclarées conformes. Les évaluations seront menées dans les laboratoires accrédités du Collège militaire royal (CMR) et Recherche et développement pour la défense Canada (RDDC) Suffield en utilisant des procédures et des protocoles et des équipements de test déjà établis.

LIVRAISON:

Bien que la livraison soit demandée dans les quatre-vingt dix (90) jours de l'attribution du contrat, la meilleure date de livraison qui peut être offerte est le _____ .

MÉTHODE DE SÉLECTION:

Un contrat sera attribué pour toutes les soumissions conformes à l'évaluation - Science et Technologies.

CONTRAT:

Le contrat sera émis conformément à: CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT - PHASE 2.

ANNEXE "E" – ESSAIS DE VALIDATION DE PRINCIPE (PHASE 3)

GÉNÉRALITÉS

Le présent document décrit les essais de validation de principe qui seront réalisés par le MDN pour le système respiratoire modulaire CBRN pour les masques APR, les unités d'alimentation en air pour respirateur PAPR et les unités d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée et courte durée), achetés à la phase 2.

ÉVALUATION

Si un masque APR est jugé conforme aux termes de l'évaluation scientifique et technologique, le système respiratoire modulaire CBRN complet fera alors l'objet d'un essai dit de « validation de principe » en plusieurs parties, visant à tester l'ajustement et le bon fonctionnement du système. Les divers systèmes respiratoires modulaires seront testés de façon aléatoire pour chaque activité. Les entrepreneurs pourront recevoir les résultats de l'essai de validation de principe seulement pour l'équipement qu'ils ont fourni. Le plan de l'essai de validation de principe est décrit en détail à l'Appendice 1 et comprend quatre groupes d'activités, comme suit :

- a) **Activité 1 – Fonctions de base** – L'essai vise à déterminer la capacité d'adapter le système respiratoire modulaire CBRN aux diverses configurations faciales, tout en offrant un niveau de confort à l'utilisateur et tout en maintenant ses capacités fonctionnelles et protectrices de base;
- a) **Activité 2 – Activités intenses** – Cet essai vise à déterminer la capacité du système respiratoire modulaire CBRN de maintenir une étanchéité protectrice pendant que l'utilisateur accomplit diverses tâches de type opérationnel;
- b) **Activité 3 – Compatibilité avec les armes et l'équipement** – Cet essai vise à évaluer la compatibilité du système respiratoire modulaire CBRN avec l'équipement et les armes utilisés dans des tâches opérationnelles ciblées;
- c) **Activité 4 – Essai d'efficacité pendant les tâches opérationnelles** – Cet essai vise à évaluer les effets du système respiratoire modulaire CBRN complet sur l'exécution des tâches opérationnelles, pendant une longue période d'utilisation.

Tableau 1 : Mesure du rendement

Essai	Catégorie	Résultat
1	Activité 1 – Fonctions de base (15)	
1A	Compétences de base pour la protection CBRN	10
1B	Transitions	2
1C	Test des rimes modifiées	3
2	Activité 2 – Activités intenses (15)	
2A	Course intense	3
2B	Course d'agilité	3
2C	Accès forcé	5
2D	Techniques d'insertion et d'extraction	4
3	Activité 3 – Compatibilité avec les armes et l'équipement (15)	
3A	Tir réel (carabine C8)	3
3B	Tir réel (pistolet Sig Sauer)	3
3C	Tir réel (arme de tireur d'élite)	4
3D	Intégration de l'équipement	5

4	Activité 4 – Efficacité pendant les tâches opérationnelles (55)	
4A	Compétences touchant la protection CBRN	30
4B	Combat rapproché	20
4C	Navigation	2
4D	Entretien du système	3
	TOTAL	100

Chacune des activités décrites ci-dessus comporte diverses tâches qui seront réalisées par les participants. Après chaque activité, chaque participant remplira un questionnaire pour évaluer le système respiratoire modulaire CBRN dans les diverses catégories, comme il est décrit à l'Appendice 1. La cote totale de rendement sera déterminée en fonction de l'ensemble des résultats pour l'essai, puis la moyenne sera calculée. La moyenne obtenue par l'ensemble des participants pour cet essai constituera le résultat final pour cet essai. En raison de la nature des essais, tous les participants ne participeront pas à tous les essais. Le nombre minimal de participants pour effectuer un essai afin que celui-ci soit valide sera de deux, et il n'y a pas de nombre maximal.

MÉTHODE DE SÉLECTION:

Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique et du prix

Les soumissions doivent respecter les exigences de la demande de soumissions et satisfaire à tous les critères d'évaluation techniques obligatoires pour être déclarées recevables et considérées pour l'évaluation technique cotée. Suite aux essais de validation de principe la soumission recevable dont la note combinée est la plus élevée quant au prix et au mérite technique sera recommandée pour l'attribution d'un contrat.

- L'évaluation sera faite en fonction du meilleur résultat global sur le plan du mérite technique et du prix. Une proportion de 70 % sera accordée au mérite technique et une proportion de 30 % sera accordée au prix.
- Afin de déterminer la note pour le mérite technique, la note technique globale de chaque soumission (suite aux essais de validation de principe) sera calculée comme suit : le nombre total de points obtenus sera divisé par le nombre total de points pouvant être accordés (100 points), puis multiplié par 70 %.
- Afin de déterminer la note pour le prix, chaque soumission recevable sera évaluée proportionnellement au prix évalué le plus bas et selon le ratio de 30 %.
- Pour chaque soumission recevable, la cotation du mérite technique et la cotation du prix seront ajoutées pour déterminer la note combinée.
- La soumission recevable ayant obtenu le plus de points ou celle ayant le prix évalué le plus bas ne sera pas nécessairement choisie. La soumission recevable qui obtiendra la note combinée la plus élevée pour le mérite technique et le prix sera recommandée pour l'attribution du contrat.

Le tableau ci-dessous présente un exemple où les trois soumissions sont recevables et où la sélection de l'entrepreneur se fait en fonction d'un ratio de 70/30 à l'égard du mérite technique et du prix, respectivement. Le nombre total de points pouvant être accordé est de 100, et le prix évalué le plus bas est de 150,000 \$ (150).

Exemple de Note combinée la plus haute sur le plan du mérite technique (70%) et du prix (30%)				
Soumissionnaire	Soumissionnaire 1	Soumissionnaire 2	Soumissionnaire 3	
Note technique (Total Possible de 100 points)	87	85	80	
Prix de la soumission	\$170,000.00	\$155,000.00	\$150,000.00	
Calculs	Note technique	Note pour le prix	Note combinée	Évaluation globale
Soumissionnaire 1	$87/100 \times 70 = 60.9$	$*150/170 \times 30 = 26.4$	87.3	2
Soumissionnaire 2	$85/100 \times 70 = 59.5$	$*150/155 \times 30 = 29.0$	88.5	1
Soumissionnaire 3	$80/100 \times 70 = 56.0$	$*150/150 \times 30 = 30.0$	86.0	3

LIVRAISON:

Bien que la livraison soit demandée dans les quatre-vingt dix (90) jours de l'attribution du contrat, la meilleure date de livraison qui peut être offerte est le _____ .

APPENDICE 1 – ESSAI DE VALIDATION DE PRINCIPE

A1.1 Généralités

Le présent appendice décrit en détail l'essai de validation de principe pour le système respiratoire modulaire CBRN (conditions chimiques, biologiques, radiologiques, nucléaires).

A1.2 But

L'essai de validation de principe sur le terrain a pour but d'évaluer l'impact du système respiratoire modulaire CBRN sur la mobilité, la capacité de survie et la létalité de l'utilisateur. Ces essais tiendront compte de la capacité de l'utilisateur à réaliser efficacement ses tâches tout en portant un système respiratoire modulaire CBRN, et sur son inconfort physique et thermique perçu. Chaque système respiratoire modulaire CBRN sera évalué dans le cadre d'essais sur le terrain réalisés par le MDN selon le plan décrit à la section A1.4.

A1.3 Calendrier

L'essai de validation de principe sera réalisé dans une installation du MDN et chaque participant sera tenu de compléter les essais en portant la tenue spécifiée dans l'ordre indiqué pour l'essai en question et le masque APR, ainsi que les composants connexes (unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR et/ou SAR) pour le système respiratoire modulaire CBRN évalué.

A1.4 Plan de l'essai de validation de principe

A1.4.1 Généralités

L'essai de validation de principe vise à évaluer la mobilité, la capacité de survie et la létalité de l'utilisateur quand il porte le système respiratoire modulaire CBRN. Ces essais sont basés sur l'exécution de tâches et visent à déterminer la capacité de l'utilisateur à les réaliser efficacement, ainsi que son inconfort physique et thermique perçu. Les essais seront réalisés dans un environnement qui simule les tâches opérationnelles, et chaque tâche sera évaluée qualitativement au moyen d'un système de cotation systématique par l'utilisateur. Un groupe de non-participants aidera les participants à consigner les résultats à chaque phase du programme d'essai, et également à s'assurer que le programme d'essai n'est entaché d'aucun biais ou élément indu.

A1.4.2 Participants

Les participants seront sélectionnés en fonction de leurs compétences spécialisées, et la sélection couvrira toute la plage de taille des systèmes respiratoires modulaires CBRN afin de constituer un échantillon représentatif de la population d'utilisateurs. Tous les participants seront familiers avec l'utilisation et le port d'un respirateur dans les environnements opérationnels pour lesquels il est conçu. Chaque participant doit accomplir toutes les tâches dans un essai spécifique, pour tous les systèmes respiratoires modulaires CBRN évalués. Si un participant devient indisposé ou est incapable de terminer l'essai pour tous les systèmes, l'activité sera jugée incomplète pour ce participant, et aucun des résultats de ce participant ne sera inclus dans l'évaluation globale de cet essai.

A1.4.3 Programme d'essai

Le programme d'essai sera réalisé sur une période de plusieurs jours, tout dépendant du nombre de systèmes respiratoires modulaires CBRN qu'il faut évaluer. Chaque participant sera tenu de compléter les essais en portant la tenue et les bottes fournies par les FC, et en portant chaque système respiratoire modulaire CBRN à tour de rôle (choisi de façon aléatoire). Le programme d'essai comportera des périodes de repos afin d'éliminer du processus d'évaluation le biais que pourrait représenter l'épuisement physique.

A1.4.3.1 Évaluation par l'utilisateur

Les participants évalueront les tâches réalisées après avoir terminé chaque activité, et ce, pour chaque système respiratoire modulaire CBRN. Chaque participant consignera sur un questionnaire son évaluation des diverses tâches réalisées, comme suit :

- a) Appendice 2 – Questionnaire d'évaluation – Fonctions de base (Activité 1);
- b) Appendice 3 – Questionnaire d'évaluation – Activités intenses (Activité 2);
- c) Appendice 4 – Questionnaire d'évaluation – Compatibilité avec les armes et l'équipement (Activité 3);
- d) Appendice 5 – Questionnaire d'évaluation – Efficacité pendant les tâches opérationnelles (Activité 4).

Les évaluations des participants seront constituées des cotes individuelles basées sur divers critères, s'appuyant sur une approche impartiale afin de recueillir les perceptions de l'utilisateur. Une échelle de 7 points sera utilisée pour quantifier de manière claire, compréhensible et contrôlée les perceptions du participant. Sur les différents questionnaires, certains essais reçoivent un poids plus grand. L'échelle est définie comme suit :

Échelle de 7 points

Évaluation	Perception du participant	Résultat
1	Tout à fait inacceptable	0
2	Très inacceptable	1
3	Plutôt inacceptable	2
4	Limite	3
5	Passable	4
6	Très acceptable	5
7	Tout à fait acceptable	6

A1.4.4 Activités et procédures

Les essais et la procédure de collecte des données sont décrits en détail dans les sections suivantes. Ces activités sont basées sur des cours d'instruction et des essais de qualification réels utilisés dans l'instruction aux techniques de combat avancées et, par conséquent, seules des descriptions générales des essais sont présentées.

A1.4.4.1 Activité 1 – Fonctions de base

Avant de commencer les tâches de cette activité, le participant mettra le masque APR à tester et, avec l'aide d'un observateur, il ajustera le masque pour obtenir une étanchéité appropriée. Le participant réalisera les tâches suivantes :

- a) Essai 1A : Compétences de base pour la protection CBRN : Les participants réaliseront leurs exercices CBRN individuels conformément à l'Appendice 1 de l'Annexe A du document B-GJ-005-311/FP-020 (test en chambre à gaz) dans les conditions suivantes :
 - i. masque APR;
 - ii. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR;
 - iii. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée);
- b) Essai 1B : Transitions : Les participants installeront les composants additionnels du système respiratoire modulaire CBRN (unités d'alimentation en air pour respirateurs PAPR et SAR) et

réaliseront les exercices de transition entre les différents modes d'utilisation (purification d'air, adduction d'air). Les transitions doivent être réalisées chacune en deçà de neuf (9) secondes;

- c) Essai 1C : Test des rimes modifiées : Les participants réaliseront un test des rimes modifiées;
- d) Le participant remplira ensuite le questionnaire de l'Appendice 2, « Questionnaire d'évaluation – Fonctions de base (Activité 1) ».

A1.4.4.2 Activité 2 – Activités intenses

Avant de commencer les tâches de cette activité, le participant mettra le masque APR à tester et, avec l'aide d'un observateur, il ajustera le masque pour obtenir une étanchéité appropriée conformément au document B-GJ-005-311/FP-020. Le participant peut enlever et/ou remettre le masque pendant la période d'activité, au besoin. En outre, des vêtements et de l'équipement de protection additionnels peuvent être portés pour des tâches précises (combinaison chimique, gilet de protection balistique, casque, etc.). Le participant réalisera les tâches suivantes :

- a) Essai 2A – Le participant exécutera une course intense consistant en un jogging léger sur 100 m (109 verges), suivi d'un sprint sur 50 m (54,5 verges), le tout répété cinq (5) fois continuellement, sans pause entre les séries, dans les conditions suivantes :
 - i. masque APR;
 - ii. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR;
 - iii. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée);
- b) Essai 2B – Le participant effectuera une course d'agilité autour d'un circuit de cinq (5) pylônes placés à divers intervalles sur un parcours de 100 m (109 verges) de longueur et de 5 m (5,5 verges) de largeur. Le participant commencera à la ligne de départ en position debout, puis courra en zigzag autour des pylônes en les prenant par l'extérieur, en arrêtant à chaque pylône pour viser et en tirant un coup simulé vers la cible;
- c) Essai 2C – Le participant réalisera une série d'activités conçue pour tester sa capacité à effectuer un accès forcé dans une pièce, comme suit :
 - i. Montée d'un escalier – Le participant commencera au bas de l'escalier, les deux pieds sur la plateforme devant l'escalier, puis montera les marches le plus rapidement possible, jusqu'à ce que ses deux pieds soient sur le balcon au-dessus de l'escalier;
 - ii. Descente d'un escalier – Le participant commencera au haut de l'escalier, puis descendra les marches le plus rapidement possible;
 - iii. Montée rapide dans une échelle – Le participant commencera au bas de l'échelle, les deux pieds au sol, puis grimpera les barreaux de l'échelle le plus rapidement possible;
 - iv. Accès forcé – Le participant simulera un accès forcé par une entrée de porte, en heurtant le dispositif de mesure d'accès forcé au moyen d'une masse jusqu'à ce que le niveau requis d'énergie absorbée soit atteint;
 - v. Poussée et traction – Le participant manipulera la machine de poussée-traction de la manière appropriée pour simuler un combat corps-à-corps. L'activité est terminée lorsque la machine a été manipulée avec succès dans les positions requises;
 - vi. Évacuation des victimes – Le participant, en tirant sur une courroie d'extraction de blessé, retirera la victime de la zone de danger définie, le plus rapidement possible;
 - vii. L'essai doit être répété dans les conditions suivantes :
 - a. masque APR;
 - b. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR;
- d) Essai 2D – Le participant commencera au haut de la tour de descente en rappel / descente rapide, les deux pieds sur la plateforme, puis, en suivant les procédures réglementaires, il effectuera :

- i. Passage 1 : une descente en rappel jusqu'au bas de la tour;
 - ii. Passage 2 : une descente rapide jusqu'au bas de la tour;
 - iii. L'essai doit être répété dans les conditions suivantes :
 - a. masque APR;
 - b. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR;
 - c. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée);
- e) Le participant remplira ensuite le questionnaire de l'Appendice 3, « Questionnaire d'évaluation – Activités intenses (Activité 2) ».

A1.4.4.3 Activité 3 – Compatibilité avec les armes et l'équipement

Avant de commencer chaque tâche de cette activité, le participant mettra le masque à tester et, avec l'aide d'un observateur, il ajustera le masque pour obtenir une étanchéité appropriée. Le participant peut retirer le masque entre les tâches. Le participant réalisera les tâches suivantes :

- a) Essai 3A – Le participant effectuera plusieurs tirs avec la carabine C8 sur un champ de tir réel. Les tâches doivent être réalisées de jour et dans des conditions de faible éclairage, lorsque l'équipement de vision nocturne est requis. Le participant doit porter une tenue opérationnelle, y compris un gilet de protection balistique et un système de transport de charge. L'essai doit être répété dans les conditions suivantes :
 - i. masque APR;
 - ii. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR;
 - iii. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée);
- b) Essai 3B – Le participant effectuera plusieurs tirs avec un pistolet Sig Sauer sur un champ de tir réel. Les tâches doivent être réalisées de jour et dans des conditions de faible éclairage, lorsque l'équipement de vision nocturne est requis. Le participant doit porter une tenue opérationnelle, y compris un gilet de protection balistique et un système de transport de charge. L'essai doit être répété dans les conditions suivantes :
 - i. masque APR;
 - ii. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR;
 - iii. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée);
- c) Essai 3C – Le participant effectuera plusieurs tirs avec une arme pour tireur d'élite sur un champ de tir réel. Les tâches doivent être réalisées de jour et dans des conditions de faible éclairage, lorsque l'équipement de vision nocturne est requis. Le participant doit porter une tenue opérationnelle, y compris un gilet de protection balistique et un système de transport de charge;
- d) Essai 3D – Intégration de l'équipement : Tout en portant une tenue opérationnelle, l'utilisateur doit vérifier que l'appareil de protection respiratoire et l'équipement auxiliaire n'interfèrent aucunement avec les activités de tir réel;
- e) Le participant remplira ensuite le questionnaire de l'Appendice 4, « Questionnaire d'évaluation – Compatibilité avec les armes et l'équipement (Activité 3) ».

A1.4.4.4 Activité 4 – Efficacité pendant les tâches opérationnelles




Avant de commencer chaque tâche de cette activité, le participant mettra le masque à tester et, avec l'aide d'un observateur, il ajustera le masque pour obtenir une étanchéité appropriée. Le participant peut retirer le masque entre les tâches. Une tenue de protection additionnelle appropriée peut être portée pour des tâches particulières (p. ex., combinaison chimique pour la navigation à travers champs). Le participant réalisera les tâches suivantes :

-
- a) Essai 4A – Compétences CBRN : Le participant réalisera diverses tâches opérationnelles CBRN standard de l'unité dans les conditions suivantes :
- i. masque APR;
 - ii. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR;
 - iii. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (courte durée);
 - iv. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée);
- b) Essai 4B – Compétences en combat rapproché : Le participant réalisera les exercices de combat rapproché, conformément aux protocoles d'exercices standard, dans les conditions suivantes :
- i. masque APR;
 - ii. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR;
 - iii. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (courte durée);
 - iv. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée);
- c) Essai 4C – Navigation : Le participant naviguera le long d'un parcours à travers champs, de jour, dans les conditions suivantes :
- i. masque APR;
 - ii. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR;
 - iii. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (courte durée);
 - iv. masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée);
- d) Essai 4D – Entretien du système : Le participant réalisera les activités courantes d'entretien et de nettoyage du système respiratoire modulaire CBRN, pendant l'exécution des divers essais;
- e) Le participant remplira ensuite le questionnaire de l'Appendice 5, « Questionnaire d'évaluation – Efficacité pendant les tâches opérationnelles (Activité 4) ».




APPENDICE 2 – Questionnaire d'évaluation – Fonctions de base (Activité 1)




Numéro du participant :	
Date :	
Respirateur :	

Échelle d'évaluation par l'utilisateur						
0	1	2	3	4	5	6
Tout à fait inacceptable	Très inacceptable	Plutôt inacceptable	Limite	Passable	Très acceptable	Tout à fait acceptable

Essai 1A : Compétences CBRN de base						
<p style="text-align: center;">Évaluation de l'utilisateur</p> <p style="text-align: center;">    </p> <p style="text-align: center;">0 1 2 3 4 5 6</p>						
Masque APR						
Le masque a-t-il maintenu son étanchéité quand vous vous êtes penché rapidement jusqu'à la taille 10 fois?						
Le masque a-t-il maintenu son ajustement et son étanchéité quand vous avez secoué la tête d'un côté à l'autre 10 fois?						
Le masque a-t-il maintenu son ajustement et son étanchéité d'ensemble quand vous avez secoué vigoureusement la tête 10 fois?						
Le masque a-t-il maintenu son ajustement et son étanchéité quand vous avez couru sur place pendant 3 minutes?						
Quand vous avez détecté une menace, avez-vous pu mettre le masque en moins de 9 secondes?						
Avez-vous pu faire l'exercice d'ingestion de liquide?						
Avez-vous pu faire l'exercice de changement de cartouche?						
Quand on vous a ordonné de mettre le masque, avez-vous pu faire l'exercice en moins de 9 secondes?						
Avez-vous pu réaliser correctement votre exercice de décontamination individuelle?						
Masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR						
Le masque a-t-il maintenu son étanchéité quand vous vous êtes penché rapidement jusqu'à la taille 10 fois?						
Le masque a-t-il maintenu son ajustement et son étanchéité quand vous avez secoué la tête d'un côté à l'autre 10 fois?						
Le masque a-t-il maintenu son ajustement et son étanchéité d'ensemble quand vous avez secoué vigoureusement la tête 10 fois?						
Le masque a-t-il maintenu son ajustement et son étanchéité quand vous avez couru sur place pendant 3 minutes?						
Quand vous avez détecté une menace, avez-vous pu mettre le masque en moins de 9 secondes?						
Avez-vous pu faire l'exercice d'ingestion de liquide?						
Avez-vous pu faire l'exercice de changement de cartouche?						
Quand on vous a ordonné de mettre le masque, avez-vous pu faire l'exercice en moins de 9 secondes?						
Avez-vous pu réaliser correctement votre exercice de décontamination						

individuelle?	
<i>Masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée)</i>	
Le masque a-t-il maintenu son étanchéité quand vous vous êtes penché rapidement jusqu'à la taille 10 fois?	
Le masque a-t-il maintenu son ajustement et son étanchéité quand vous avez secoué la tête d'un côté à l'autre 10 fois?	
Le masque a-t-il maintenu son ajustement et son étanchéité d'ensemble quand vous avez secoué vigoureusement la tête 10 fois?	
Le masque a-t-il maintenu son ajustement et son étanchéité quand vous avez couru sur place pendant 3 minutes?	
Quand vous avez détecté une menace, avez-vous pu mettre le masque en moins de 9 secondes?	
Avez-vous pu faire l'exercice d'ingestion de liquide?	
Avez-vous pu faire l'exercice de changement de cartouche?	
Quand on vous a ordonné de mettre le masque, avez-vous pu faire l'exercice en moins de 9 secondes?	
Avez-vous pu réaliser correctement votre exercice de décontamination individuelle?	
<i>Tous les essais</i>	
Le système était-il confortable à porter pendant la durée de l'essai? (cote x 10)	
Estimez-vous que l'étanchéité était correcte pendant tous les essais? (cote x 5)	
Résultat	(____ / 252) x 10 = ____

Essai 1B : Transitions	
<p style="text-align: center;">Évaluation de l'utilisateur</p> <p style="text-align: center;">    </p> <p style="text-align: center;">0 1 2 3 4 5 6</p>	
Avez-vous pu faire la transition de l'unité APR à l'unité PAPR?	
Avez-vous pu faire la transition de l'unité PAPR à l'unité SAR (longue durée)?	
Avez-vous pu faire la transition de l'unité PAPR à l'unité SAR (courte durée)?	
Avez-vous pu faire la transition de l'unité APR à l'unité SAR (longue durée)?	
Avez-vous pu faire la transition de l'unité APR à l'unité SAR (courte durée)?	
Résultat	(____ /30) x 2 = ____

Essai 1C : Test des rimes modifiées	
<p style="text-align: center;">Évaluation de l'utilisateur</p> <p style="text-align: center;">    </p> <p style="text-align: center;">0 1 2 3 4 5 6</p>	
Avez-vous pu entendre ce que votre partenaire vous disait pendant que vous portiez le masque APR?	

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8486-136131/A

Amd. No. - N° de la modif.

Buyer ID - Id de l'acheteur

pv924

Client Ref. No. - N° de réf. du client

File No. - N° du dossier

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

W8486-136131

pv924W8486-136131

Avez-vous pu entendre ce que votre partenaire vous disait pendant que vous portiez le masque APR et l'unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR?	
Avez-vous pu entendre ce que votre partenaire vous disait pendant que vous portiez le masque APR et l'unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée)?	
Résultat	(____/18) x 3 = ____

TOTAUX	
Essai 1A : Compétences CBRN de base ____ sur 10	
Essai 1B : Transitions	____ sur 2
Essai 1C : Test des rimes modifiées	____ sur 3
TOTAL :	____ sur 15




Commentaires :




—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

APPENDICE 3 – Questionnaire d'évaluation – Activités intenses (Activité 2)




Numéro du participant :	
Date :	
Respirateur :	




Échelle d'évaluation par l'utilisateur						
0	1	2	3	4	5	6
Tout à fait inacceptable	Très inacceptable	Plutôt inacceptable	Limite	Passable	Très acceptable	Tout à fait acceptable

Essai 2A : Course intense	
<p>Évaluation de l'utilisateur</p> <p>    </p> <p>0 1 2 3 4 5 6</p>	
<i>Masque APR</i>	
Avez-vous pu réaliser cette tâche en portant le système? (cote x 3)	
Le système était-il confortable à porter pendant l'essai?	
<i>Masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR</i>	
Avez-vous pu réaliser cette tâche en portant le système? (cote x 3)	
Le système était-il confortable à porter pendant l'essai?	
<i>Masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée)</i>	
Avez-vous pu réaliser cette tâche en portant le système? (cote x 3)	
Le système était-il confortable à porter pendant l'essai?	
Résultat	(____ / 72) x 3 = ____

Essai 2B : Course d'agilité	
<p>Évaluation de l'utilisateur</p> <p>    </p> <p>0 1 2 3 4 5 6</p>	
Avez-vous pu réaliser cette tâche en portant le système? (cote x 3)	
Le système était-il confortable à porter pendant l'essai?	
En portant le système, aviez-vous un champ de vision suffisant pour réaliser cette tâche? (cote x 2)	
Résultat	(____ / 36) x 3 = ____

Essai 2C : Accès forcé	

Évaluation de l'utilisateur	
  	
0 1 2 3 4 5 6	
Masque APR	
Avez-vous pu réaliser cette tâche en portant le système? (cote x 3)	
Le système était-il confortable à porter pendant l'essai?	
Masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR	
Avez-vous pu réaliser cette tâche en portant le système? (cote x 3)	
Le système était-il confortable à porter pendant l'essai?	
Résultat	(____ / 48) x 5 = ____

Essai 2D : Insertion et extraction	
<p>Évaluation de l'utilisateur</p> <p>    </p> <p>0 1 2 3 4 5 6</p>	
Masque APR	
Avez-vous pu faire une descente sécuritaire en rappel en portant l'appareil respiratoire?	
Avez-vous pu réaliser une insertion efficace en portant l'appareil respiratoire?	
Masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR	
Avez-vous pu faire une descente sécuritaire en rappel en portant l'appareil respiratoire?	
Avez-vous pu réaliser une insertion efficace en portant l'appareil respiratoire?	
Masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée)	
Avez-vous pu faire une descente sécuritaire en rappel en portant l'appareil respiratoire?	
Avez-vous pu réaliser une insertion efficace en portant l'appareil respiratoire?	
Résultat	(____ / 36) x 4 = ____

TOTAUX	
Essai 2A : Course intense ____ sur 3	
Essai 2B : Course d'agilité	____ sur 3
Essai 2C : Accès forcé	____ sur 5
Essai 2D : Insertion et extraction	____ sur 4
TOTAL :	____ sur 15




Commentaires :

APPENDICE 4 – Questionnaire d'évaluation – Compatibilité avec les armes et l'équipement (Activité 3)




Tous les essais dans cette activité ne seront pas réalisés par tous les participants.




Numéro du participant :	
Date :	
Respirateur :	

Échelle d'évaluation par l'utilisateur						
0	1	2	3	4	5	6
Tout à fait inacceptable	Très inacceptable	Plutôt inacceptable	Limite	Passable	Très acceptable	Tout à fait acceptable




Essai 3A : Tir réel (carabine C8)	
<p style="text-align: center;">Évaluation de l'utilisateur</p> <p style="text-align: center;">    </p> <p style="text-align: center;">0 1 2 3 4 5 6</p>	
Masque APR	
Étiez-vous en mesure d'identifier correctement les cibles de jour?	
Avez-vous réussi à engager les cibles de jour?	
Avez-vous pu identifier correctement les cibles dans des conditions de faible éclairage, en portant des LVN?	
Avez-vous réussi à engager les cibles, dans des conditions de faible éclairage, en portant des LVN?	
Masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR	
Étiez-vous en mesure d'identifier correctement les cibles de jour?	
Avez-vous réussi à engager les cibles de jour?	
Avez-vous pu identifier correctement les cibles dans des conditions de faible éclairage, en portant des LVN?	
Avez-vous réussi à engager les cibles, dans des conditions de faible éclairage, en portant des LVN?	
Masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée)	
Étiez-vous en mesure d'identifier correctement les cibles de jour?	
Avez-vous réussi à engager les cibles de jour?	
Avez-vous pu identifier correctement les cibles dans des conditions de faible éclairage, en portant des LVN?	
Avez-vous réussi à engager les cibles, dans des conditions de faible éclairage, en portant des LVN?	
Résultat	(____ / 72) x 3 = ____

Essai 3B : Tir réel (pistolet Sig Sauer)

Évaluation de l'utilisateur	
	   0 1 2 3 4 5 6
Masque APR	
Étiez-vous en mesure d'identifier correctement les cibles de jour?	
Avez-vous réussi à engager les cibles de jour?	
Avez-vous pu identifier correctement les cibles dans des conditions de faible éclairage, en portant des LVN?	
Avez-vous réussi à engager les cibles, dans des conditions de faible éclairage, en portant des LVN?	
Masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR	
Étiez-vous en mesure d'identifier correctement les cibles de jour?	
Avez-vous réussi à engager les cibles de jour?	
Avez-vous pu identifier correctement les cibles dans des conditions de faible éclairage, en portant des LVN?	
Avez-vous réussi à engager les cibles, dans des conditions de faible éclairage, en portant des LVN?	
Masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (longue durée)	
Étiez-vous en mesure d'identifier correctement les cibles de jour?	
Avez-vous réussi à engager les cibles de jour?	
Avez-vous pu identifier correctement les cibles dans des conditions de faible éclairage, en portant des LVN?	
Avez-vous réussi à engager les cibles, dans des conditions de faible éclairage, en portant des LVN?	
Résultat	(____ / 72) x 3 = ____

Essai 3C : Tir réel (arme pour tireur d'élite)	
Remarque : Les résultats de l'équipe de tireurs d'élite seront traités comme un seul résultat.	
Évaluation de l'utilisateur	
   0 1 2 3 4 5 6	
Tireur	
Étiez-vous en mesure d'identifier correctement les cibles de jour?	
Avez-vous réussi à engager les cibles de jour?	
Avez-vous pu identifier correctement les cibles dans des conditions de faible éclairage, en portant des LVN?	
Avez-vous réussi à engager les cibles, dans des conditions de faible éclairage, en portant des LVN?	
Éclaireur	
Étiez-vous en mesure d'identifier correctement les cibles de jour?	
Étiez-vous en mesure d'utiliser l'équipement de repérage?	
Avez-vous pu identifier correctement les cibles dans des conditions de faible éclairage, en portant des LVN?	
Étiez-vous en mesure d'utiliser l'équipement de repérage de nuit?	

Résultat	(____ / 72) x 4 = ____
-----------------	--------------------------

Essai 3D : Intégration de l'équipement	
<p>Évaluation de l'utilisateur</p> <p>    </p> <p>0 1 2 3 4 5 6</p>	
Avez-vous pu utiliser le système de transport de charge sans être incommodé par le respirateur?	
Avez-vous pu utiliser les armes sans être incommodé par le respirateur?	
Aviez-vous accès à vos poches et à votre équipement quand vous portiez le respirateur?	
Avez-vous pu faire vos exercices sans que le respirateur ne s'accroche ou ne se prenne dans l'équipement?	
Résultat	(____ / 24) x 5 = ____

TOTAUX	
Essai 3A : Tir réel avec une carabine C8 ____ sur 3	
Essai 3B : Tir réel avec un pistolet Sig Sauer	____ sur 3
Essai 3C : Tir réel avec une arme de tireur d'élite	____ sur 4
Essai 3D : Intégration de l'équipement	____ sur 5
TOTAL :	____ sur 15

Commentaires :




APPENDICE 5 – Questionnaire d'évaluation – Efficacité pendant les tâches opérationnelles (Activité 4)




Tous les essais dans cette activité ne seront pas réalisés par tous les participants.

Remarque : Les essais à réaliser et l'énoncé de l'évaluation pour les essais 4A et B seront indiqués en vertu de l'option 1 (Annexe D) exercée par le MDN pour les entrepreneurs concernés seulement.




Numéro du participant :	
Date :	
Respirateur :	




Échelle d'évaluation par l'utilisateur						
0	1	2	3	4	5	6
Tout à fait inacceptable	Très inacceptable	Plutôt inacceptable	Limite	Passable	Très acceptable	Tout à fait acceptable

Essai 4A : Compétences CBRN	
<p>Évaluation de l'utilisateur</p> <p>    </p> <p>0 1 2 3 4 5 6</p>	
<i>Masque APR</i>	
<i>Masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR</i>	
<i>Masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (courte durée / longue durée)</i>	
Résultat	(____ / 72) x 30 = ____

Essai 4B : Combat rapproché	
<p>Évaluation de l'utilisateur</p> <p>    </p> <p>0 1 2 3 4 5 6</p>	

<i>Masque APR</i>	
<i>Masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur PAPR</i>	
<i>Masque APR avec unité d'alimentation en air pour respirateur SAR (courte durée / longue durée)</i>	
Résultat	(____ / 72) x 20 = ____

Essai 4C : Navigation	
<p>Évaluation de l'utilisateur</p> <p>    </p> <p>0 1 2 3 4 5 6</p>	
Avez-vous pu prendre correctement un relèvement de jour?	
Avez-vous pu suivre correctement un relèvement de jour?	
Avez-vous pu prendre correctement un relèvement dans des conditions de faible éclairage avec des LVN?	
Avez-vous pu suivre correctement un relèvement dans des conditions de faible éclairage avec des LVN?	
Résultat	(____ / 24) x 2 = ____

Essai 3D : Entretien du système	
<p>Évaluation de l'utilisateur</p> <p>    </p> <p>0 1 2 3 4 5 6</p>	
Avez-vous pu nettoyer correctement le système de respirateur?	
Avez-vous pu entretenir correctement le respirateur pendant les essais?	
Résultat	(____ / 12) x 3 = ____

TOTAUX	
Essai 4A : Compétences CBRN	

Solicitation No. - N° de l'invitation

W8486-136131/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

W8486-136131

Amd. No. - N° de la modif.

File No. - N° du dossier

pv924W8486-136131

Buyer ID - Id de l'acheteur

pv924

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

_____ sur 30	
Essai 4B : Combat rapproché	_____ sur 20
Essai 4C : Navigation	_____ sur 2
Essai 4D : Entretien	_____ sur 3
TOTAL :	_____ sur 55

Commentaires :

—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

ANNEXE "F" – Prix

1. **PRIX POUR MASQUES APR , PAPR ET SAR** (à compléter par le soumissionnaire)

1.1 **Besoin**

- PHASE 1: Un contrat sera attribué à toutes les soumissions conformes.
- PHASE 2: Un contrat sera attribué pour toutes les soumissions conformes à l'évaluation - Science et Technologies.
- PHASE 3: Un contrat sera attribué pour la soumission recevable dont la note combinée est la plus élevée quant au prix et au mérite technique.

	Masques APR						PAPR		SAR			
	Qté moyen	Prix unitaire \$	Qté grand	Prix unitaire \$	Qty X-Large	Prix unitaire \$	Qté	Prix unitaire \$	Qté - longue durée)	Prix unitaire \$	Qté - courte durée	Prix unitaire \$
Phase1	3		4		4							
Phase 2	3		4		3		10		10		2	
Phase 3	Qté Total: 2110 diverses grandeurs		Qté Total: 2110 diverses randeurs		Qté Total: 2110 diverses grandeurs		150		150		50	

2. **PRIX POUR BESOIN OPTIONNEL - PHASE 3** (à compléter par le soumissionnaire)

2.1 **Besoin optionnel:**

Le soumissionnaire accorde au Canada l'option irrévocable de se procurer des quantités supplémentaires de systèmes respiratoires modulaires CBRN en vertu des mêmes conditions dans le contrat et aux prix détaillés à l'annexe "F" dans le contrat. Cette option ne pourra être exercée que par l'autorité contractante et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une modification au contrat. L'autorité contractante peut se prévaloir de cette option dans un délai quarante huit (48) mois après l'attribution du contrat en phase 3 en envoyant un avis à l'entrepreneur.

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8486-136131/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8486-136131

Amd. No. - N° de la modif.
File No. - N° du dossier
pv924W8486-136131

Buyer ID - Id de l'acheteur
pv924
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

	Masques APR Total – Qté: jusqu'à 350 (grandeur variée) par période optionnel				PAPR		SAR			
	Moyen Prix unitaire \$	Grand Prix unitaire \$	X-Grand Prix unitaire \$		Qté	Prix unitaire \$	Qté - longue durée)	Prix unitaire \$	Qty - short duration	Unit Price \$
Phase 3- Option 1 (à l'intérieur de 24 mois après l'attribution du contrat)					Up to 50		Up to 50		Up to 20	
Phase 3- Option 2 (24 à 36 mois après l'attribution du contrat en phase 3)					Up to 50		Up to 50		Up to 20	
Phase 3- Option 3 (36 à 48 mois après l'attribution du contrat en phase 3)					Up to 50		Up to 50		Up to 20	

2.2 Pièces de rechange optionnelles

Demande relative à un contrat (DRC) pour besoin optionnel

Le soumissionnaire accorde au Canada l'option irrévocable de se procurer des quantités supplémentaires de pièces de rechange en vertu des mêmes conditions dans le contrat et prix détaillés dans le contrat. Les quantités et le numéro de pièce seront fournis lors de la commande. Cette option peut seulement être prévalu par le chargé de demande du MDN dans un délai quarante huit (48) mois après l'attribution du contrat de la phase 3. Cette option ne pourra être exercée que par le chargé de demande et sera confirmée, pour des raisons administratives seulement, par une demande relative à un contrat (DRC).

2.3 Attestation des prix - agents et détaillants canadiens *(à compléter par le soumissionnaire)*

Le soumissionnaire atteste que le prix proposé

- (a) n'est pas supérieur au plus bas prix demandé à tout autre client, y compris au meilleur client du soumissionnaire, pour une qualité et une quantité semblables de biens, de services ou les deux; et
- (b) ne comprend aucun élément de bénéfice sur la vente qui soit supérieur à celui que le soumissionnaire réalise normalement sur la vente de biens, de services ou les deux de qualité et de quantité semblables.

Signature du représentant autorisé : _____

Date : _____

OU

2.3 Attestation des prix - Fournisseurs étrangers *(à compléter par le soumissionnaire)*

Le soumissionnaire atteste que le prix indiqué n'est pas supérieur au plus bas prix demandé à tout autre client, y compris au meilleur client du soumissionnaire, pour une qualité et une quantité semblable de produits ou de services.

Signature du représentant autorisé : _____

Date : _____

ANNEXE G - DEMANDE RELATIVE À UN CONTRAT

(Remarque : applicable pendant la période du contrat)

DEMANDE RELATIVE À UN CONTRAT (DRC) MODÈLE	
1. CONDITIONS	
TOUTES LES FACTURES, LES AVIS D'EXPÉDITION ET LES BORDEREAUX DE MARCHANDISES DOIVENT PRÉCISER LES NUMÉROS DE RÉFÉRENCE CONTRACTUELS SUIVANTS :	
NUMÉRO DU CONTRAT :	NUMÉRO DE LA DRC :
À : Entrepreneur : Adresse :	DATE DE LIVRAISON : SOLDE DU CONTRAT AVANT CETTE DRC (TPS OU TVH comprise) : VALEUR DE CETTE DEMANDE RELATIVE À UN CONTRAT (DRC) (TPS ou TVH comprise) : SOLDE DU CONTRAT (TPS ou TVH comprise):

2. BESOIN				
2.1 POUR LA FOURNITURE DE L'ÉQUIPEMENT : L'entrepreneur sera payé selon des prix unitaires fermes en dollars canadiens, rendu droits acquittés (DDP) à destination, selon les Incoterms 2000, taxe sur les produits et services (TPS) ou taxe de vente harmonisée (TVH) en sus, s'il y a lieu. Les frais de transport à destination et tous les droits de douane et taxes d'accise exigibles doivent être inclus.				
No d'article	Description de l'article	Quantité	Prix unitaire ferme (conformément au contrat)	Total
				\$
				\$
				\$
				\$
Coût total des articles				\$
Tarif urgent				\$
TPS ou TVH				\$
Coût total y compris la TPS ou la TVH				\$
DESTINATION(S) DE LIVRAISON : rendus droits acquittés (DDP), à destination, selon les Incoterms 2000 :				
L'entrepreneur ne devra pas facturer au Canada les frais en sus de ce prix total.				
3. APPROBATIONS				
Chargé de projet / responsable technique :	Responsable administratif (Approvisionnement) :	Autorité contractante à TPSGC (pour tout DRC supérieure à 40 000 \$):		
Nom :	Nom :	Nom :		
Signature :	Signature :	Signature :		

ANNEXE H**RAPPORT D'UTILISATION PÉRIODIQUE**

Instructions pour la présentation des données d'utilisation des demandes relatives à un contrat.

L'entrepreneur doit envoyer par courriel les renseignements précisés ci-dessous dans une feuille de calcul électronique suivant le format ci-dessous, à l'autorité contractante identifiée aux présentes.

Le rapport doit au moins comprendre les renseignements suivants :

- le numéro du contrat pour lequel les données sont fournies;
- la période pendant laquelle les données ont été accumulées (date de début et date de fin);
- la date de début et la date de fin du contrat;
- description de l'article;
- la quantité commandée, le prix unitaire;
- la valeur des DRC individuelles;
- les dépenses totales par période visée par le rapport.

Contrat	(Insérer le numéro du contrat)	Date de début du contrat (JJ/MM/AAAA)	Date de fin du contrat (JJ/MM/AAAA)
Valeur totale à date (\$)	Valeur totale pour la période visée par le rapport (\$)	Début de la période visée par le rapport (JJ/MM/AAAA)	Fin de la période visée par le rapport (JJ/MM/AAAA)
Numéro de la DRC	Description de l'article	Prix unitaire ferme, Quantité commandée	Date de livraison / Valeur de la commande (excluant la TPS ou la TVH, s'il y a lieu)

Ministère	Nombre total de DRC pendant la période visée par le rapport	Nombre total de DRC à date.	Valeur totale en dollars (\$) de toutes les DRC pendant la période visée par le rapport	Valeur totale en dollars (\$) de toutes les DRC à date